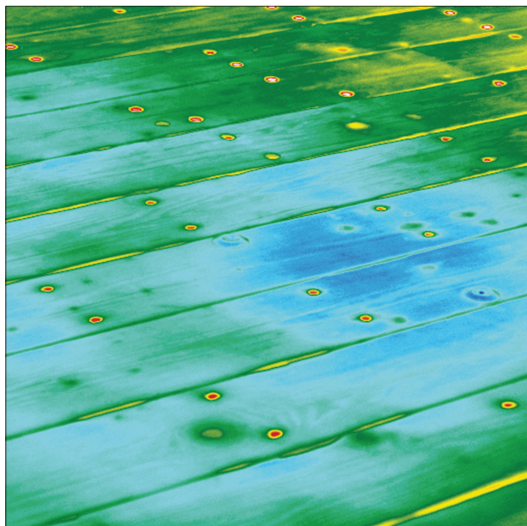




Getting started guide

Flir ix series





Getting started guide

Flir ix series



Table of contents

1	EN-US English	1
2	CS-CZ Čeština	8
3	DA-DK Dansk	14
4	DE-DE Deutsch	20
5	EL-GR Ελληνικά	27
6	ES-ES Español	34
7	FI-FI Suomi	41
8	FR-FR Français	47
9	HU-HU Magyar	54
10	IT-IT Italiano	61
11	JA-JP 日本語	68
12	KO-KR 한국어	75
13	NB-NO Norsk	81
14	NL-NL Nederlands	87
15	PL-PL Polski	93
16	PT-PT Português	100
17	RU-RU Русский	107
18	SV-SE Svenska	114
19	TR-TR Türkçe	120
20	ZH-CN 简体中文	126
21	ZH-TW 繁體中文	132

1 EN-US English

1.1 Quick Start Guide

1.1.1 Procedure

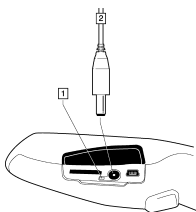
Follow this procedure:

1. Remove the protective film from the LCD.
2. You must charge the battery inside the camera for 4 hours (or until the battery charging indicator displays a green light) before you use the camera for the first time.

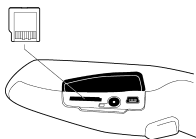
Charge the battery by connecting the power supply to the power connector on the camera. Make sure that you use the correct AC plug.

Note

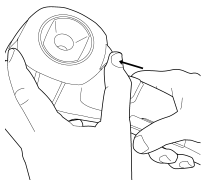
The first time you charge a factory-new battery *you must turn on and then turn off the camera* after you have connected the power supply to the power connector on the camera. This is needed to ensure accurate measurement of the battery charge.



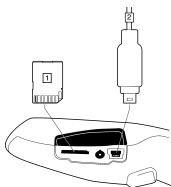
1. Battery charging indicator.
 2. Power supply cable.
3. Insert a miniSD memory card into the card slot.



4. Push the *On/Off* button to turn on the camera.
5. Open the lens cap by pushing the lens cap lever.



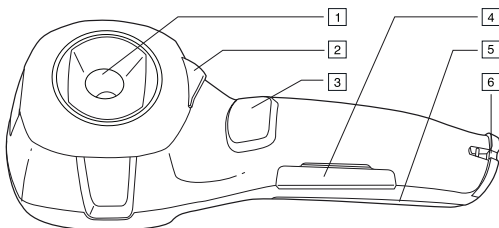
6. Aim the camera toward your target of interest.
7. Pull the *Save* trigger to save the image.
8. To move the image to a computer, do one of the following:



- (Item 1 above) Remove the miniSD memory card and insert it into a card reader connected to a computer. A miniSD card adapter is included with your camera.
 - (Item 2 above) Connect a computer to the camera using a USB Mini-B cable.
9. In Windows Explorer, move the image from the card or camera using a drag-and-drop operation.

1.2 Camera parts

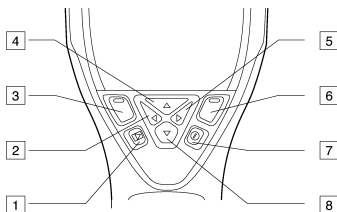
1.2.1 Figure



1.2.2 Explanation

1. Infrared lens.
2. Lever to open and close the lens cap.
3. Trigger to save images.
4. Cover to connectors and the miniSD memory card slot.
5. Cover to the battery compartment.
6. Attachment point for the hand strap.

1.2.3 Figure



1.2.4 Explanation

1. *Archive* button.
Function: Push to open the image archive.

2. Left arrow button (on the navigation pad).

Function:

- Push to go left in menus, submenus, and dialog boxes.
- Push to navigate in the image archive.

3. Left selection button. This button is context-sensitive, and the current function is displayed above the button on the screen.

4. Top arrow button (on the navigation pad).

Function:

- Push to go up in menus, submenus, and dialog boxes.
- Push to display the image archive (after having pushed the *Archive* button).
- Push to increase/change the value.

5. Right arrow button (on the navigation pad).

Function:

- Push to go right in menus, submenus, and dialog boxes.
- Push to navigate in the image archive.

6. Right selection button. This button is context-sensitive, and the current function is displayed above the button on the screen.

7. *On/Off* button.

Function:

- Push to turn on the camera.
- Push and hold down for more than 1 second to turn off the camera.

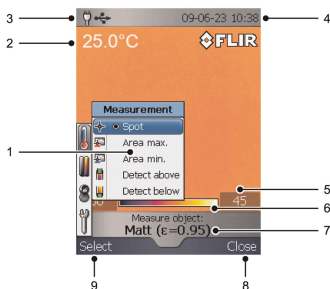
8. Bottom arrow button (on navigation pad).

Function:

- Push to go down in menus, submenus, and dialog boxes.
- Push to decrease/change the value.

1.3 Screen elements

1.3.1 Figure



1.3.2 Explanation

1. Menu system.
2. Measurement result.
3. Power indicator.
4. Date and time.
5. Limit value for the temperature scale.
6. Temperature scale.
7. Currently set emissivity value or material properties.
8. Current function for the right selection button.
9. Current function for the left selection button.

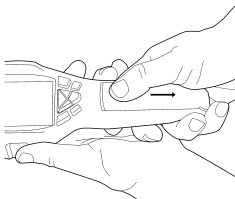
Icon	Meaning
	One of the following: • The camera is powered using the battery. • The battery is being charged (indicated by a recharging battery animation).
	The battery is fully charged and the camera is powered using the power supply.

1.4 Installing the battery

1.4.1 Procedure

Follow this procedure:

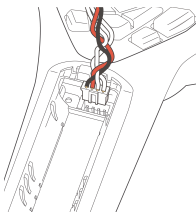
1. Remove the battery compartment cover.



2. Connect the cable that is attached to the battery to the connector inside the battery compartment.

Note

Do not use conductive tools when doing this.



3. Push the battery into place.
4. Replace the cover to close the battery compartment.

2 CS-CZ Čeština

2.1 Stručný návod k používání

2.1.1 Postup

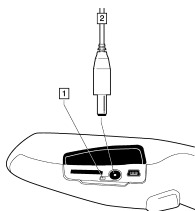
Použijte následující postup:

1. Sejměte z displeje LCD ochrannou fólii.
2. Před prvním použitím kamery je nutné nabíjet baterii uvnitř kamery minimálně 4 hodiny (nebo do doby, než bude indikátor nabíjení baterie svítit zeleně).

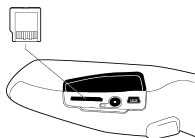
Baterii nabijete připojením napájecího zdroje do konektoru napájení kamery. Ujistěte se, zda používáte správnou zástrčku střídavého proudu.

POZNÁMKA

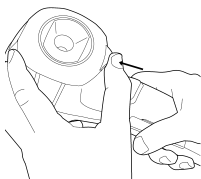
Při prvním nabíjení nové baterie z výroby je třeba po připojení napájení ke konektoru napájení kamery zapnout a poté vypnout kameru. Tento postup je nutný pro přesné měření nabíjení baterie.



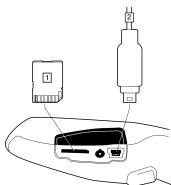
1. Indikátor nabíjení baterie.
 2. Napájecí kabel.
3. Vložte paměťovou kartu miniSD do slotu pro paměťovou kartu.



4. Tlačítkem *Zap/Vyp* zapněte kameru.
5. Zatláčením na páčku krytu objektivu otevřete kryt objektivu.



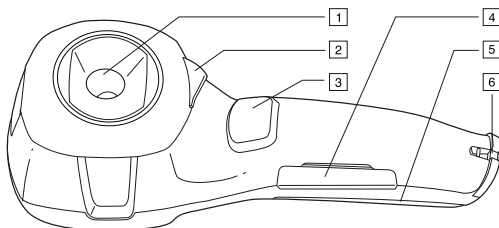
6. Namířte kameru na cíl.
7. Uložte snímek potáhnutím tlačítka *Uložit*.
8. Obrazy přesunete do počítače pomocí jednoho z následujících postupů:



- (Viz položka 1 výše) Vyměňte paměťovou kartu miniSD a vložte ji do čtečky karet připojené k počítači. Adaptér pro karty miniSD je součástí balení vaší kamery.
 - (Viz položka 2 výše) Připojte počítač ke kameře pomocí kabelu USB mini-B.
9. Obraz z karty nebo kamery přesunete přetažením v aplikaci Průzkumník Windows.

2.2 Části kamery

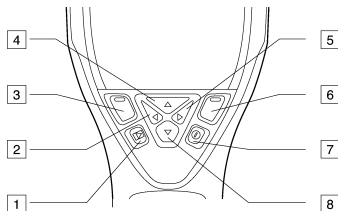
2.2.1 Obrázek



2.2.2 Vysvětlení

1. Infračervený objektiv
2. Páčka pro otevření a zavření krytu objektivu
3. Spoušť k ukládání obrazů.
4. Kryt konektorů a slotu pro paměťovou kartu miniSD
5. Kryt prostoru pro baterii.
6. Poutko pro uchycení jisticího řemínku.

2.2.3 Obrázek



2.2.4 Vysvětlení

1. Tlačítko Archiv
Funkce: Stisknutím se otevře archiv snímků.

2. Tlačítko šipka doleva (na navigační plošce).

Funkce:

- Stisknutím tlačítka přejdete doleva v nabídkách, podnabídkách a dialogových oknech.
- Stisknutím procházíte archivem snímků.

3. Levé volící tlačítko. Toto tlačítko je kontextové, jeho aktuální funkce je zobrazována na obrazovce nad tlačítkem.

4. Tlačítko šipka nahoru (na navigační plošce).

Funkce:

- Stisknutím tlačítka přejdete nahoru v nabídkách, podnabídkách a dialogových oknech.
- Stisknutím zobrazíte archiv snímků (po stisknutí tlačítka *Archiv*).
- Stisknutím zvyšujete/měníte hodnotu.

5. Tlačítko šipka doprava (na navigační plošce).

Funkce:

- Stisknutím tlačítka přejdete doprava v nabídkách, podnabídkách a dialogových oknech.
- Stisknutím procházíte archivem snímků.

6. Pravé volící tlačítko. Toto tlačítko je kontextové, jeho aktuální funkce je zobrazována na obrazovce nad tlačítkem.

7. Tlačítko *Zap/Vyp*.

Funkce:

- Stisknutím tlačítka kameru zapnete.
- Stisknutím a podržením tlačítka po dobu více než 1 sekundy kameru vypnete.

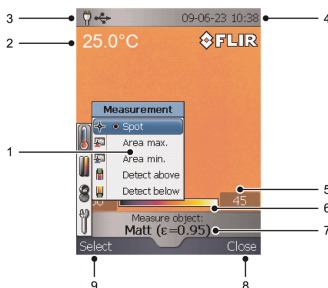
8. Tlačítko šipka dolů (na navigační plošce).

Funkce:

- Stisknutím tlačítka přejdete dolů v nabídkách, podnabídkách a dialogových oknech.
- Stisknutím snižujete/měníte hodnotu.

2.3 Prvky obrazovky

2.3.1 Obrázek



2.3.2 Vysvětlení

1. Systém nabídek.
2. Výsledek měření.
3. Indikátor napájení.
4. Datum a čas.
5. Mezní hodnota pro teplotní stupnici.
6. Teplotní stupnice.
7. Aktuálně nastavená hodnota emisivity nebo vlastností materiálů.
8. Aktuální funkce pravého voličiho tlačítka.
9. Aktuální funkce levého voličiho tlačítka.

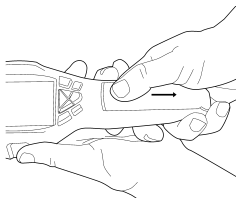
Ikona	Význam
	Jedna z následujících položek: - Kamera je napájena z baterie. - Kamera je právě nabíjena (ani-mace dobíjené baterie).
	Baterie je plně nabita a kamera je na-pájena pomocí zdroje napájení.

2.4 Instalace baterie

2.4.1 Postup

Použijte následující postup:

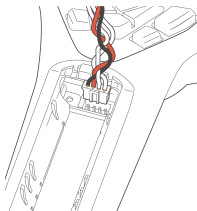
1. Odeberte kryt prostoru pro baterii.



2. Kabel připojený k baterii zapojte do konektoru uvnitř prostoru pro baterii.

POZNÁMKA

Při provádění tohoto kroku nepoužívejte vodivé nástroje.



3. Vtlačte baterii na místo.
4. Vrácením krytu prostoru pro baterie zpět tento prostor zavřete.

3 DA-DK Dansk

3.1 Introduktionsvejledning

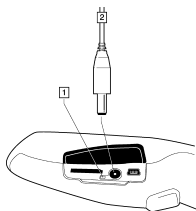
3.1.1 Procedure

Følg denne fremgangsmåde:

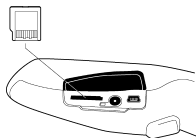
1. Fjern den beskyttende film fra LCD'et.
2. Batteriet skal oplades i fire timer, mens det sidder i kameraet (eller indtil batteriindikatoren viser et grønt lys), før kameraet anvendes for første gang. Oplad batteriet ved at forbinde strømforsyningen til kameraets strømstik. Vær omhyggelig med at anvende den rigtige vekselstrømindgang.

BEMÆRK

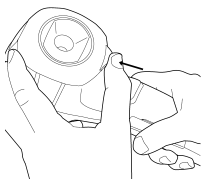
Første gang du oplader et fabriksnyt batteri, *skal du slukke og derefter tænde for kameraet*, når du har sluttet strømforsyningen til kameraets strømstik. Det er nødvendigt for at sikre nøjagtig måling af batteriopladning.



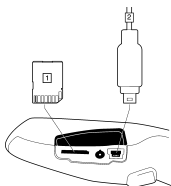
1. Indikator for batteriopladning.
 2. Strømforsyningsledning.
3. Indsæt et miniSD-hukommelseskort i kortåbningen.



4. Tryk på knappen *Tænd/Sluk* for at tænde for kameraet.
5. Åbn for objektivdækslet ved at trykke på grebet til dette.



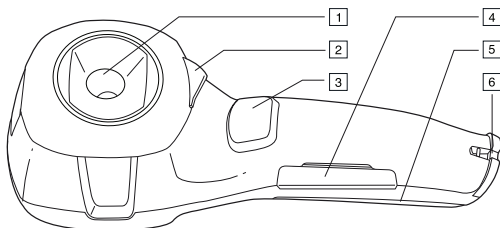
6. Peg kameraet mod en genstand efter eget ønske.
7. Tryk på *Gem*-udløseren for at gemme billedet.
8. Hvis du vil overføre billedet til en computer, skal du gøre en af følgende ting:



- (Punkt 1 ovenfor) Fjern miniSD-hukommelseskortet, og indsæt det i en kortlæser, som er tilsluttet en computer. Der leveres en miniSD-kortadapter sammen med dit kamera.
 - (Punkt 2 ovenfor) Slut kameraet til en computer vha. et USB Mini-B-kabel.
9. Flyt billedet fra kortet eller kameraet vha. træk-og-slip i Windows Stifinder.

3.2 Kameradele

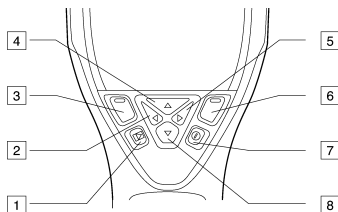
3.2.1 Figur



3.2.2 Forklaring

1. Infrarødt objektiv.
2. Greb til at åbne og lukke for objektivdækslet.
3. Udløser til at gemme billeder med.
4. Dæksel til stikkene og miniSD-hukommelseskortåbningen
5. Dæksel til batterirum.
6. Vedhæftningspunkt for håndledsrem.

3.2.3 Figur



3.2.4 Forklaring

1. Knap til *arkiv*.
Funktion: Tryk for at åbne billedarkivet.

2. Venstre pileknap (på navigationsplatformen).

Funktion:

- Tryk for at gå til venstre i menuer, undermenuer og dialogbokse..
- Tryk for at navigere i billedarkivet.

3. Venstre valgknap. Denne knap er kontekstafhængig, og den aktuelle funktion vises på skærmen over knappen.

4. Øverste pileknap (på navigationstasten).

Funktion:

- Tryk for at gå op i menuer, undermenuer og dialogbokse.
- Tryk for at få vist billedarkivet (efter at have trykket på *Arkiv*-knappen)
- Tryk for at forhøje/ændre værdien.

5. Højre pileknap (på navigationsplatformen).

Funktion:

- Tryk for at gå til højre i menuer, undermenuer og dialogbokse.
- Tryk for at navigere i billedarkivet.

6. Højre valgknap. Denne knap er kontekstafhængig, og den aktuelle funktion vises på skærmen over knappen.

7. Knap til *Tænd/sluk*.

Funktion:

- Tryk for at tænde for kameraet.
- Tryk på knappen og hold den nede i mere end ét sekund for at slukke for kameraet.

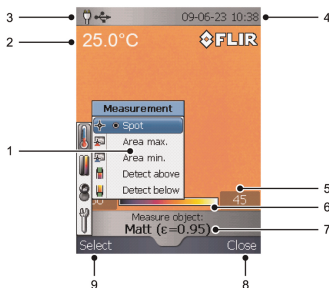
8. Nederste pileknap (på navigationstasten).

Funktion:

- Tryk for at gå ned i menuer, undermenuer og dialogbokse.
- Tryk for at formindske/ændre værdien.

3.3 Skærmelementer

3.3.1 Figur



3.3.2 Forklaring

1. Menusystem.
2. Måleresultat.
3. Strømindikator.
4. Dato og klokkeslæt.
5. Grænseværdi for temperaturskalaen.
6. Temperaturskala.
7. Aktuelt indstillet emissivitetsværdi eller materialeegenskaber.
8. Aktuell funktion for højre valgtast.
9. Aktuell funktion for venstre valgtast.

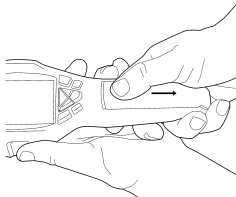
Ikon	Betydning
	En af følgende: - Kameraet får strøm fra batteriet. - Kameraet oplades (vises ved en animation af et batteri, der genoplades).
	Batteriet er fuldt opladet, og kameraet får strøm fra strømforsyningen.

3.4 Isætning af batteri

3.4.1 Procedure

Følg denne fremgangsmåde:

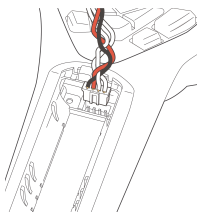
1. Fjern låget til batterirummet.



2. Forbind den ledning, der er forbundet til batteriet, til stikket inden i batterirummet.

BEMÆRK

Anvend ikke ledende værktøj til dette.



3. Tryk batteriet på plads.
4. Sæt atter dækslet på plads for at lukke for batterirummet.

4 DE-DE Deutsch

4.1 Schnelleinstieg

4.1.1 Vorgehensweise

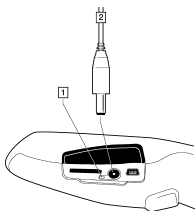
Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie die Schutzfolie vom LCD.
2. Bevor Sie die Kamera zum ersten Mal in Betrieb nehmen können, müssen Sie den Akku vier Stunden lang (oder bis die Akkuanzeige grün leuchtet) in der Kamera laden.

Um den Akku zu laden, stecken Sie das Netzteil in den Anschluss an der Kamera ein. Vergewissern Sie sich, dass Sie den korrekten Netzstecker verwenden.

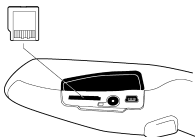
HINWEIS

Beim ersten Laden eines fabrikneuen Akkus *müssen Sie die Kamera ein- und wieder ausschalten*, nachdem Sie das Netzkabel in den Netzwerkanschluss der Kamera gesteckt haben. Dies ist zur Initialisierung der Akkumessung erforderlich.

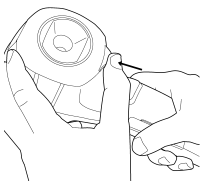


1. Akkuladeanzeige
2. Netzkabel

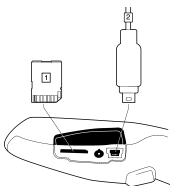
3. Legen Sie eine miniSD-Speicherkarte in den Kartensteckplatz ein.



4. Drücken Sie die *Ein/Aus*-Taste, um die Kamera einzuschalten.
5. Öffnen Sie die Objektivkappe, indem Sie auf den Objektivkappenhebel drücken.



6. Richten Sie die Kamera auf das gewünschte Ziel.
7. Drücken Sie die Trigger-Taste *Speichern*, um das Bild zu speichern.
8. Um ein Bild auf einen Computer zu übertragen, führen Sie eine der folgenden Aktionen durch:

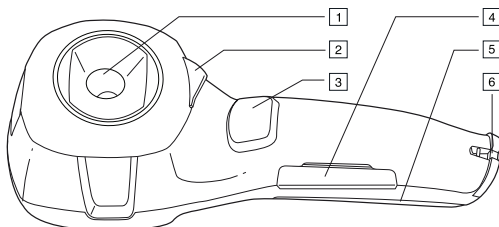


- (Abb. 1 oben) Entnehmen Sie die miniSD-Speicherkarte, und legen Sie sie in ein an einen Computer angeschlossenes Kartenlesegerät ein. Im Lieferumfang Ihrer Kamera ist ein miniSD-Kartenadapter enthalten.
- (Abb. 2 oben) Verbinden Sie die Kamera über ein USB-Mini-B-Kabel mit einem Computer.

9. Verschieben Sie das Bild im Windows-Explorer per Drag und Drop von der Karte oder Kamera.

4.2 Kamerateile

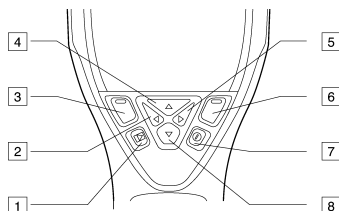
4.2.1 Abbildung



4.2.2 Erläuterung

1. Infrarotobjektiv
2. Hebel zum Öffnen und Schließen der Objektkappe
3. Trigger-Taste zum Speichern von Bildern
4. Abdeckung für Anschlüsse und miniSD-Speicherkarten-Steckplatz
5. Abdeckung für Akkufach
6. Befestigungspunkt für Trageschlaufe

4.2.3 Abbildung



4.2.4 Erläuterung

1. *Archiv-Taste*

Funktion: Drücken Sie die Taste, um das Bildarchiv zu öffnen.

2. Linke Pfeiltaste (auf dem Navigationstastenfeld).

Funktion:

- Drücken Sie die Taste, um in Menüs, Untermenüs und Dialogfeldern nach links zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste, um durch das Bildarchiv zu navigieren.

3. Linke Auswahl Taste. Die Funktion dieser Taste ändert sich je nach Kontext, und die aktuelle Funktion wird über der Taste auf dem Bildschirm angezeigt.

4. Obere Pfeiltaste (auf dem Navigationstastenfeld).

Funktion:

- Drücken Sie die Taste, um in Menüs, Untermenüs und Dialogfeldern nach oben zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste, um das Bildarchiv anzuzeigen (nachdem Sie die *Archiv-Taste* gedrückt haben).
- Drücken Sie die Taste, um den Wert zu erhöhen bzw. zu ändern.

5. Rechte Pfeiltaste (auf dem Navigationstastenfeld).

Funktion:

- Drücken Sie die Taste, um in Menüs, Untermenüs und Dialogfeldern nach rechts zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste, um durch das Bildarchiv zu navigieren.

6. Rechte Auswahl taste. Die Funktion dieser Taste ändert sich je nach Kontext, und die aktuelle Funktion wird über der Taste auf dem Bildschirm angezeigt.

7. *Ein/Aus*-Taste.

Funktion:

- Drücken Sie die Taste, um die Kamera einzuschalten.
- Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde gedrückt, um die Kamera auszuschalten.

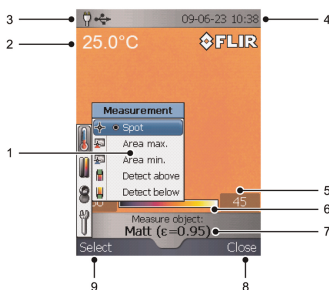
8. Untere Pfeiltaste (auf dem Navigationstastenfeld).

Funktion:

- Drücken Sie die Taste, um in Menüs, Untermenüs und Dialogfeldern nach unten zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste, um den Wert zu verringern bzw. zu ändern.

4.3 Bildschirmelemente

4.3.1 Abbildung



4.3.2 Erläuterung

1. Menüsystem
2. Messergebnis
3. Netzanzeige
4. Datum und Uhrzeit
5. Grenzwert für Temperaturskala

6. Temperaturskala
7. Derzeit festgelegter Wert für Emissionsgrad oder Materialeigenschaften
8. Aktuelle Funktion der rechten Auswahl Taste
9. Aktuelle Funktion der linken Auswahl Taste

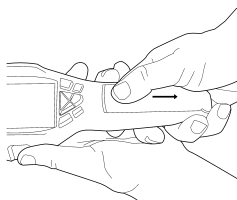
Symbol	Bedeutung
	Eine der folgenden Bedeutungen: • Die Kamera wird über den Akku mit Strom versorgt. • Der Akku wird gerade geladen (animierte Darstellung eines Akkus, der geladen wird).
	Der Akku ist vollständig aufgeladen, und die Kamera wird über das Netzteil mit Strom versorgt.

4.4 Einsetzen des Akkus

4.4.1 Vorgehensweise

Gehen Sie folgendermaßen vor:

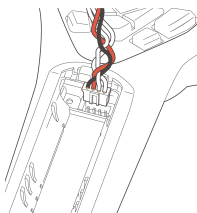
1. Nehmen Sie die Akkufach-Abdeckung ab.



2. Stecken Sie das Akkukabel in den Anschluss im Akkufach ein.

HINWEIS

Verwenden Sie hierbei keine leitfähigen Werkzeuge.



3. Setzen Sie den Akku ein.
4. Schließen Sie das Akkufach durch Aufsetzen der Abdeckung.

5 EL-GR Ελληνικά

5.1 Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

5.1.1 Διαδικασία

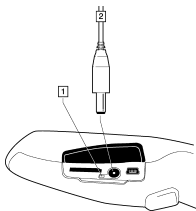
Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ από την οθόνη LCD.
2. Πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία αφού την τοποθετήσετε στην κάμερα για 4 ώρες (ή έως ότου ανάψει με πράσινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία φόρτισης της μπαταρίας) προτού χρησιμοποιήσετε την κάμερα για πρώτη φορά.

Φορτίστε την μπαταρία συνδέοντας τη σύνδεση τροφοδοσίας με την παροχή ενέργειας στην κάμερα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό βύσμα AC.

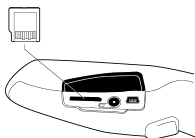
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Την πρώτη φορά που φορτίζετε μια καινούργια μπαταρία *πρέπει να ενεργοποιήσετε και μετά να απενεργοποιήσετε την κάμερα* αφού έχετε συνδέσει την παροχή ενέργειας με τη σύνδεση τροφοδοσίας στην κάμερα. Η διαδικασία αυτή είναι απαραίτητη προκειμένου να εξασφαλίσετε την ακριβή μέτρηση φόρτισης της μπαταρίας



1. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης μπαταρίας.
2. Καλώδιο παροχής ενέργειας.

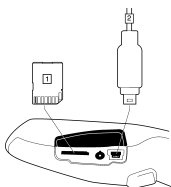
3. Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης miniSD στην υποδοχή καρτών.



4. Πιέστε το κουμπί *On/Off* για να ενεργοποιήσετε την κάμερα.
5. Ανοίξτε το καπάκι του φακού πιέζοντας το αντίστοιχο μοχλό του.



6. Στοιχεύστε την κάμερα προς τον επιθυμητό στόχο.
7. Πατήστε το προγραμματιζόμενο πλήκτρο *Αποθήκευση* για να αποθηκεύσετε την εικόνα.
8. Για να μεταφέρετε μια εικόνα σε υπολογιστή, κάντε ένα από τα εξής:

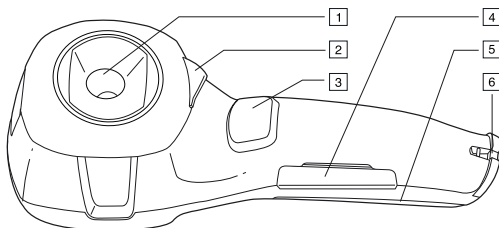


- (Στοιχείο 1 παραπάνω) Αφαιρέστε την κάρτα μνήμης miniSD και τοποθετήστε την σε μια συσκευή ανάγνωσης καρτών συνδεδεμένη με υπολογιστή. Ένας προσαρμογέας αυτοκινήτου για κάρτα miniSD περιλαμβάνεται στη συσκευασία της κάμερας.
- (Στοιχείο 2 παραπάνω) Συνδέστε την κάμερα με έναν υπολογιστή χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο USB Mini-B.

9. Στην Εξερεύνηση των Windows, μετακινήστε την εικόνα από την κάρτα ή την κάμερα με μεταφορά και απόθεση.

5.2 Γνωριμία με την κάμερα

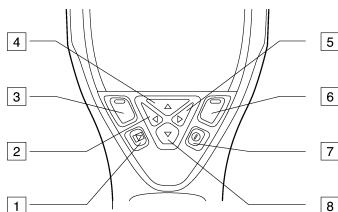
5.2.1 Εικόνα



5.2.2 Επεξήγηση

1. Φακός υπερύθρων.
2. Μοχλός για άνοιγμα και κλείσιμο του καπακιού του φακού.
3. Προγραμματιζόμενο πλήκτρο για την αποθήκευση εικόνων.
4. Κάλυμμα για τις υποδοχές και την υποδοχή καρτών μνήμης miniSD
5. Κάλυμμα για το χώρο μπαταρίας.
6. Σημείο σύνδεσης για τον μάντα χειρός.

5.2.3 Εικόνα



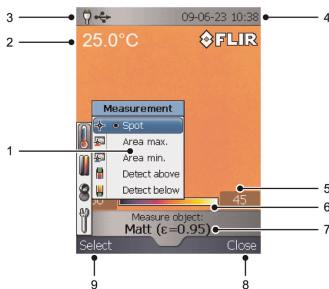
5.2.4 Επεξήγηση

1. Κουμπί *Αρχειοθέτηση*.
Λειτουργία: Πιέστε για να ανοίξετε το αρχείο εικόνων.
2. Κουμπί αριστερού βέλους (στα κουμπιά κατεύθυνσης).
Λειτουργία:
 - Πατήστε για να μεταβείτε αριστερά σε μενού, υπομενού και πλαίσια διαλόγου.
 - Πιέστε για περιήγηση στο αρχείο εικόνων.
3. Αριστερό πλήκτρο επιλογής. Αυτό το κουμπί πραγματοποιεί εννοιολογική διάκριση και η τρέχουσα λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη πάνω από το κουμπί.
4. Κουμπί επάνω βέλους (στα κουμπιά κατεύθυνσης).
Λειτουργία:
 - Πατήστε για να μεταβείτε επάνω σε μενού, υπομενού και πλαίσια διαλόγου
 - Πατήστε για εμφάνιση του αρχείου εικόνων (αφού πατήστε το κουμπί *Αρχειοθέτηση*).
 - Πατήστε για αύξηση/αλλαγή της τιμής.
5. Κουμπί δεξιού βέλους (στα κουμπιά κατεύθυνσης).
Λειτουργία:
 - Πατήστε για να μεταβείτε δεξιά σε μενού, υπομενού και πλαίσια διαλόγου.
 - Πιέστε για περιήγηση στο αρχείο εικόνων.

6. Δεξί πλήκτρο επιλογής. Αυτό το κουμπί πραγματοποιεί εννοιολογική διάκριση και η τρέχουσα λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη πάνω από το κουμπί.
7. Κουμπί *On/Off*.
Λειτουργία:
 - Πατήστε για να ενεργοποιήσετε την κάμερα.
 - Πατήστε και κρατήστε πατημένο για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο για να απενεργοποιήσετε την κάμερα.
8. Κουμπί κάτω βέλους (στα κουμπιά κατεύθυνσης).
Λειτουργία:
 - Πατήστε για να κάτω δεξιά σε μενού, υπομενού και πλαίσια διαλόγου.
 - Πατήστε για μείωση/αλλαγή της τιμής.

5.3 Στοιχεία οθόνης

5.3.1 Εικόνα



5.3.2 Επεξήγηση

1. Σύστημα μενού.
2. Αποτέλεσμα μέτρησης.
3. Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
4. Ημερομηνία και ώρα.
5. Τιμή ορίου για τη θερμοκρασιακή κλίμακα.
6. Κλίμακα θερμοκρασίας.

7. Ισχύουσα τιμή εκπομπής ή ιδιότητες υλικών.
8. Τρέχουσα λειτουργία για το δεξί κουμπί επιλογής.
9. Τρέχουσα λειτουργία για το αριστερό κουμπί επιλογής.

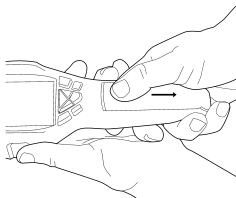
Εικονίδιο	Ερμηνεία
	Ένα από τα παρακάτω: • Η κάμερα τροφοδοτείται από την μπαταρία. • Η μπαταρία φορτίζεται (υποδεικνύεται από κινούμενο γραφικό επαναφόρτισης μπαταρίας).
	Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως και η κάμερα τροφοδοτείται από την παροχή ρεύματος.

5.4 Τοποθέτηση της μπαταρίας

5.4.1 Διαδικασία

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

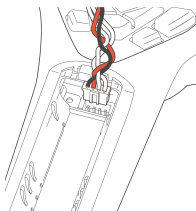
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του χώρου της μπαταρίας.



2. Συνδέστε το καλώδιο που είναι προσαρτημένο στην μπαταρία με το συνδετήρα που βρίσκεται μέσα στο χώρο της μπαταρίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την εκτέλεση αυτής της εργασίας, μην χρησιμοποιείτε αγώγιμα εργαλεία.



3. Πιέστε την μπαταρία για να τοποθετηθεί σωστά.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα για να κλείσετε το χώρο της μπαταρίας.

6 ES-ES Español

6.1 Guía de inicio rápido

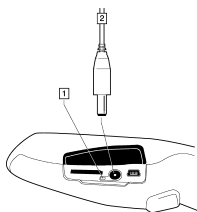
6.1.1 Procedimiento

Lleve a cabo el siguiente procedimiento:

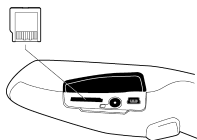
1. Retire la película protectora de la pantalla LCD.
2. Debe cargar la batería dentro de la cámara durante 4 horas (o hasta que el indicador de la batería muestre una luz verde) antes de usar la cámara por primera vez.
Cargue la batería conectando la fuente de alimentación al conector de la cámara. Asegúrese de emplear el adaptador de CA correcto.

NOTA

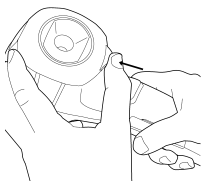
La primera vez que cargue una nueva batería *deberá encender y apagar la cámara* después de conectar la fuente al conector de alimentación. Es una operación necesaria para garantizar una medición exacta de la carga de la batería.



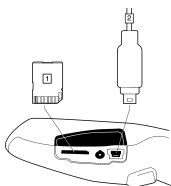
1. Indicador de carga de la batería.
 2. Cable de alimentación.
3. Introduzca una tarjeta de memoria miniSD en la ranura para tarjetas.



4. Pulse el botón de *Encendido/Apagado* para encender la cámara.
5. Abra la tapa de protección de la lente pulsando la palanca.



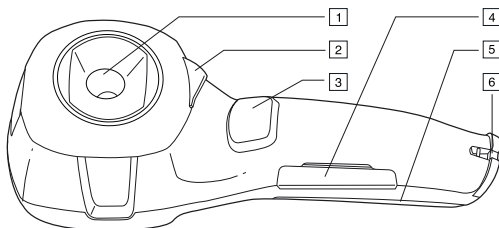
6. Apunte con la cámara al objeto de interés.
7. Pulse el botón para *Guardar* para almacenar la imagen.
8. Para enviar la imagen a un equipo informático, lleve a cabo una de las siguientes acciones:



- (Elemento 1 anterior) Extraiga la tarjeta de memoria miniSD e introdúzcala en un lector de tarjetas conectado a un equipo informático. La cámara se suministra con un adaptador de tarjetas miniSD.
 - (Elemento 2 anterior) Conecte el equipo informático a la cámara mediante un cable USB mini B.
9. En el Explorador de Windows, mueva la imagen desde la tarjeta o desde la cámara, mediante una acción de arrastrar y colocar.

6.2 Partes de la cámara

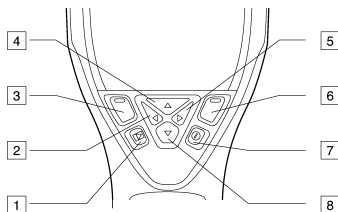
6.2.1 Figura



6.2.2 Explicación

1. Lente de infrarrojos
2. Palanca para abrir y cerrar la tapa de protección de la lente
3. Disparador para guardar imágenes.
4. Cubierta de los conectores y de la ranura de la tarjeta de memoria miniSD.
5. Cubierta del compartimento de la batería.
6. Punto de sujeción de la correa de mano.

6.2.3 Figura



6.2.4 Explicación

1. Botón de Archivo.
Función: púlselo para abrir el archivo de imágenes.

2. Botón de flecha izquierda (en el mando de navegación).

Función:

- Púlselo para desplazarse a la izquierda en menús, submenús y cuadros de diálogo.
- Púlselo para desplazarse por el archivo de imágenes.

3. Botón de selección izquierdo. El botón es sensible al contexto y la función actual se muestra sobre el botón de la pantalla.

4. Botón de flecha arriba (en el mando de navegación).

Función:

- Púlselo para desplazarse arriba en menús, submenús y cuadros de diálogo.
- Púlselo para ver el archivo de imágenes (después de pulsar el botón *Archivo*).
- Púlselo para aumentar o cambiar el valor.

5. Botón de flecha derecha (en el mando de navegación).

Función:

- Púlselo para desplazarse a la derecha en menús, submenús y cuadros de diálogo.
- Púlselo para desplazarse por el archivo de imágenes.

6. Botón de selección derecho. El botón es sensible al contexto y la función actual se muestra sobre el botón de la pantalla.

7. Botón *On/Off*.

Función:

- Púlselo para encender la cámara.
- Manténgalo pulsado durante más de 1 segundo para apagar la cámara.

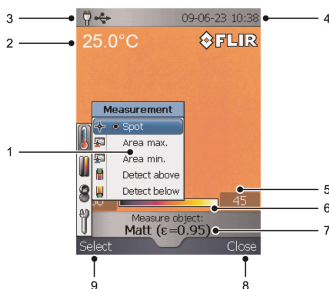
8. Botón de flecha abajo (en el mando de navegación).

Función:

- Púlselo para desplazarse abajo en menús, submenús y cuadros de diálogo.
- Púlselo para disminuir o cambiar el valor.

6.3 Elementos de la pantalla

6.3.1 Figura



6.3.2 Explicación

1. Sistema de menús.
2. Resultado de la medición.
3. Indicador de alimentación.
4. Fecha y hora.
5. Valor límite de la escala de temperatura.
6. Escala de temperatura.
7. Valor de emisividad o propiedades de material definidos actualmente.
8. Función actual del botón de selección derecho.
9. Función actual del botón de selección izquierdo.

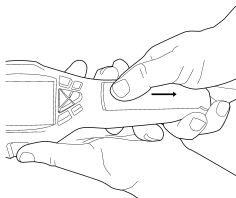
Icono	Significado
	Uno de los siguientes: • La cámara recibe alimentación de la batería. • La batería se está cargando (indicado por una animación de batería en proceso de carga).
	La batería está totalmente cargada y la cámara recibe alimentación de la fuente.

6.4 Instalación de la batería

6.4.1 Procedimiento

Lleve a cabo el siguiente procedimiento:

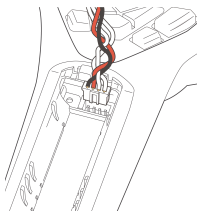
1. Retire la tapa del compartimento de la batería.



2. Conecte el cable de la batería al conector que hay dentro del compartimento.

NOTA

No utilice herramientas que conduzcan la electricidad al realizar esta operación.



3. Coloque la batería en su lugar.
4. Vuelva a colocar la tapa para cerrar el compartimento de la batería.

7 FI-FI Suomi

7.1 Pika-aloitusopas

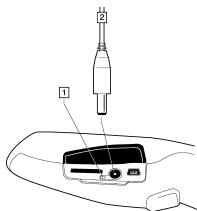
7.1.1 Menettelyohje

Toimi seuraavasti:

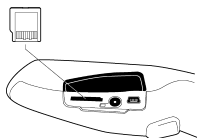
1. Poista suojakalvo nestekidenäytöstä.
2. Lataa akkua kamerassa neljä tuntia (tai kunnes akun latauksen vihreä merkivalo syttyy) ennen kameran ensimmäistä käyttökertaa.
Lataa akku liittämällä virtakaapeli kamerassa olevaan virtaliitintään. Varmista, että käytät oikeaa verkkopistoketta.

HUOM

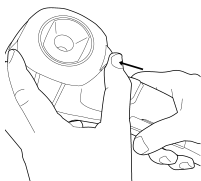
Kun lataat uuden akun ensimmäisen kerran, *kameran virta on kytkettävä ja katkaistava* sen jälkeen, kun virtakaapeli on kytketty kamerassa olevaan virtaliitintään. Tämä toimenpide vaaditaan, jotta akun varaustaso saadaan mitattua tarkasti.



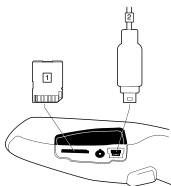
1. Akun latauksen merkivalo.
 2. Virtakaapeli.
3. Aseta miniSD-muistikortti korttipaikkaan.



4. Käynnistä kamera painamalla *virtanäppäintä*.
5. Avaa linssinsuojus painamalla linssinsuojuksen vipua.



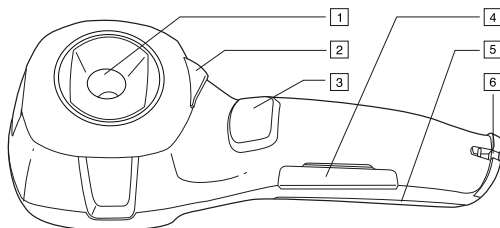
6. Suuntaa kamera kuvauskohteeseen.
7. Tallenna kuva vetämällä *tallennuslaukaisinta*.
8. Jos haluat siirtää kuvan tietokoneeseen, toimi jommallakummalla seuraavista tavoista:



- (Kohta 1 edellä) Poista miniSD-muistikortti kamerasta ja aseta se tietokoneeseen kytkettyyn kortinlukijaan. Kameran mukana on toimitettu miniSD-korttisoitin.
 - (Kohta 2 edellä) Liitä tietokone kameraan USB-mini-B-kaapelilla.
9. Siirrä Windowsin Resurssienhallinnassa kuva kortista tai kamerasta vetämällä ja pudottamalla.

7.2 Kameran osat

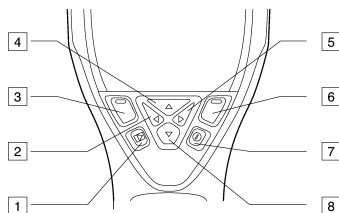
7.2.1 Kuva



7.2.2 Selitys

1. Infrapunalinssi
2. Linssinsuojuksen avaus- ja sulkemisvipu
3. Kuvan tallennuksen laukaisin
4. Liitântöjen ja miniSD-muistikorttipaikan kansi
5. Akkulokeron kansi.
6. Käsihinnan kiinnityskohta.

7.2.3 Kuva



7.2.4 Selitys

1. Kuvakansionäppäin.
Käyttö: avaa kuvakansio painamalla näppäintä.

2. Vasen nuolinäppäin.

Käyttö:

- Siirry valikoissa, alivalikoissa ja valintaikkunoissa vasemmalle painamalla näppäintä.
- Siirry kuvakansiossa painamalla näppäintä.

3. Vasen valintanäppäin. Tämän näppäimen toiminta on tilannekohtaista, ja nykyinen toiminto näkyy painikkeen yläpuolella näytössä.

4. Ylänuolinäppäin (nuolinäppäimissä).

Käyttö:

- Siirry valikoissa, alivalikoissa ja valintaikkunoissa ylöspäin painamalla näppäintä.
- Avaa kuvakansio painamalla näppäintä (kun olet ensin painanut *kuvakansionäppäintä*).
- Suurennä/muuta arvoa painamalla näppäintä.

5. Oikea nuolinäppäin.

Käyttö:

- Siirry valikoissa, alivalikoissa ja valintaikkunoissa oikealle painamalla näppäintä.
- Siirry kuvakansiossa painamalla näppäintä.

6. Oikea valintanäppäin. Tämän näppäimen toiminta on tilannekohtaista, ja nykyinen toiminto näkyy painikkeen yläpuolella näytössä.

7. Virtanäppäin.

Käyttö:

- Käynnistä kamera painamalla näppäintä.
- Sammuta kameran virta painamalla näppäintä yli sekunnin.

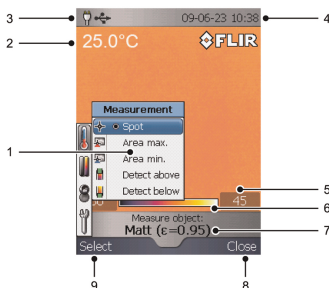
8. Alanuolinäppäin (nuolinäppäimissä).

Käyttö:

- Siirry valikoissa, alivalikoissa ja valintaikkunoissa alaspäin painamalla näppäintä.
- Pienennä/muuta arvoa painamalla näppäintä.

7.3 Näytön osat

7.3.1 Kuva



7.3.2 Selitys

1. Valikot
2. Mittaustulos.
3. Virran merkkivalo
4. Päivämäärä ja aika
5. Lämpötila-asteikon raja-arvo
6. Lämpötila-asteikko
7. Asetettuna oleva emissiivisyysarvo tai materiaalin ominaisuudet.
8. Oikean valintanäppäimen nykyinen toiminto
9. Vasemman valintanäppäimen nykyinen toiminto

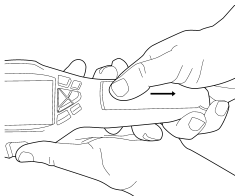
Kuvake	Merkitys
	Jokin seuraavista: - Kamera saa virtansa akusta. - Akku latautuu (ladattavan akun animaatio osoittaa tämän).
	Akku on ladattu täyteen, ja kamera saa virtansa virtalähteestä.

7.4 Akun asentaminen

7.4.1 Menettelyohje

Toimi seuraavasti:

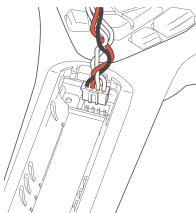
1. Irrota akkulokeron kansi.



2. Liitä akkuun kiinnitetty kaapeli akkulokeron sisällä olevaan liitäntään.

HUOM

Älä käytä tässä sähköä johtavia työkaluja.



3. Työnnä akku paikalleen.
4. Aseta akkulokeron kansi takaisin paikalleen.

8 FR-FR Français

8.1 Guide de démarrage rapide

8.1.1 Procédure

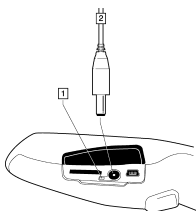
Procédez comme suit :

1. Retirez le film protecteur de l'écran LCD.
2. La batterie doit être mise en charge pendant 4 heures (ou bien jusqu'à ce que l'indicateur de charge soit vert) avant le premier démarrage de la caméra.

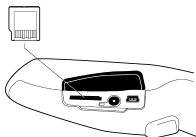
Pour charger la batterie, branchez le câble d'alimentation à la prise de la caméra. Assurez-vous d'utiliser l'alimentation CA adéquate.

REMARQUE

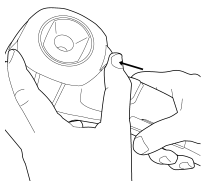
Lors du premier chargement d'une batterie neuve, *allumez, puis éteignez la caméra* après avoir branché la prise d'alimentation de la caméra. Cette opération est nécessaire pour garantir la mesure précise du chargement de la batterie.



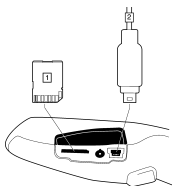
1. Indicateur de chargement de la batterie.
 2. Câble d'alimentation.
3. Insérez une carte mémoire miniSD dans le logement prévu à cet effet.



- Appuyez sur le bouton *Marche/Arrêt* pour allumer la caméra.
- Ouvrez le cache de l'objectif en appuyant sur le levier.



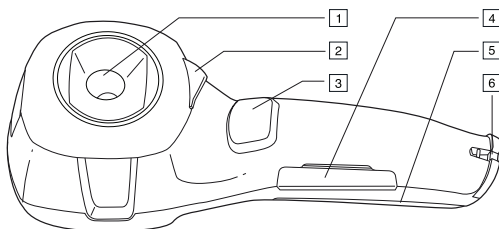
- Orientez la caméra vers la cible.
- Actionnez le déclencheur *Enregistrer* pour enregistrer l'image.
- Pour déplacer l'image vers un ordinateur, effectuez l'une des opérations suivantes :



- (Élément 1 ci-dessus) Retirez la carte mémoire miniSD et insérez-la dans un lecteur de carte branché à un ordinateur. La caméra est livrée avec un adaptateur de carte miniSD.
 - (Élément 2 ci-dessus) Branchez un ordinateur à la caméra à l'aide d'un câble USB mini-B.
- Dans Windows Explorer, déplacez l'image de la carte ou de la caméra en effectuant un glisser-déposer.

8.2 Composants de la caméra

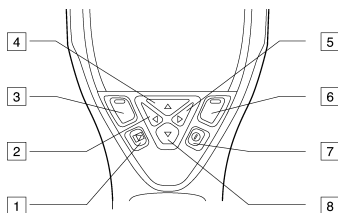
8.2.1 Figure



8.2.2 Explication

1. Objectif infrarouge.
2. Levier pour ouvrir et fermer le cache de l'objectif.
3. Déclencheur pour enregistrer les images.
4. Couvercle pour les branchements et logement de la carte mémoire miniSD.
5. Couvercle du compartiment de la batterie.
6. Point d'attache de la dragonne.

8.2.3 Figure



8.2.4 Explication

1. Bouton *Archive*.
Fonction : Permet d'ouvrir les images archivées.

2. Bouton flèche vers la gauche (pavé de navigation).

Fonction :

- Permet d'aller à gauche dans les menus, les sous-menus et les boîtes de dialogue.
- Permet de naviguer dans les images archivées.

3. Bouton de sélection gauche. Il s'agit d'un bouton contextuel dont la fonction est affichée au-dessus du bouton sur l'écran.

4. Bouton flèche vers le haut (pavé de navigation).

Fonction :

- Permet de remonter dans les menus, les sous-menus et les boîtes de dialogue.
- Permet d'afficher les images archivées (après avoir appuyé sur le bouton *Archive*).
- Permet d'augmenter ou de modifier la valeur.

5. Bouton flèche vers la droite (pavé de navigation).

Fonction :

- Permet d'aller à droite dans les menus, les sous-menus et les boîtes de dialogue.
- Permet de naviguer dans les images archivées.

6. Bouton de sélection droite. Il s'agit d'un bouton contextuel dont la fonction est affichée au-dessus du bouton sur l'écran.

7. Bouton *Marche/Arrêt*.

Fonction :

- Permet de mettre la caméra sous tension.
- Permet d'éteindre la caméra (appuyez durant quelques secondes).

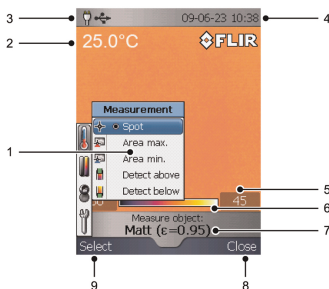
8. Bouton flèche vers le bas (pavé de navigation).

Fonction :

- Permet de descendre dans les menus, les sous-menus et les boîtes de dialogue.
- Permet de réduire ou de modifier la valeur.

8.3 Éléments de l'écran

8.3.1 Figure



8.3.2 Explication

1. Système de menus.
2. Résultat de la mesure.
3. Indicateur d'alimentation.
4. Date et heure.
5. Valeur limite de l'échelle de température.
6. Échelle de température.
7. Valeur d'émissivité ou propriétés des matériaux actuellement configurées.
8. Fonction actuelle du bouton de sélection droit.
9. Fonction actuelle du bouton de sélection gauche.

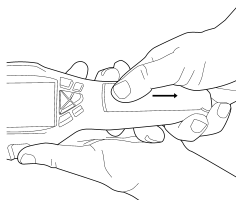
Icône	Signification
	L'un des éléments suivants : • La caméra fonctionne sur la batterie. • La batterie est en cours de chargement (symbolisé par une animation d'une batterie qui se recharge).
	La batterie est chargée et la caméra fonctionne sur l'alimentation.

8.4 Installation de la batterie

8.4.1 Procédure

Procédez comme suit :

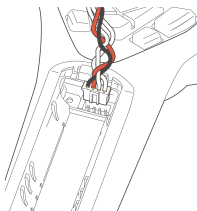
1. Enlevez le couvercle du compartiment de la batterie.



2. Branchez le câble de la batterie au connecteur se trouvant dans le compartiment réservé à la batterie de l'appareil.

REMARQUE

N'utilisez pas d'outils conducteurs lors de cette opération.



3. Introduisez la batterie dans le compartiment.
4. Remplacez le couvercle pour fermer le compartiment de la batterie.

9 HU-HU Magyar

9.1 Beüzemelési útmutató

9.1.1 Művelet

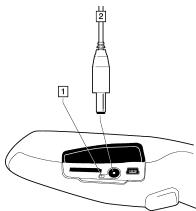
Kövesse az alábbi eljárást:

1. Távolítsa el a védőréteget az LCD-ről.
2. Mielőtt a kamerát első alkalommal használná, az akkumulátort a kamera bel-sejében kell töltenie 4 órán át (vagy amíg az akkumulátor töltöttségét jelző fény zöld színnel világít).

Az akkumulátor feltöltéséhez csatlakoztassa a tápegységet a kamerán lévő tápcsatlakozóhoz. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő AC csatlakozót használja.

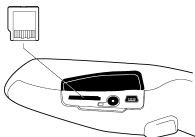
MEGJEGYZÉS

A gyárilag új akkumulátor első alkalommal történő feltöltésekor *kapcsolja be, majd kapcsolja ki a kamerát*, miután csatlakoztatta a tápegységet a kamerán lévő tápcsatlakozóba. Ez az akkumulátor töltöttségének pontos méréséhez szükséges.

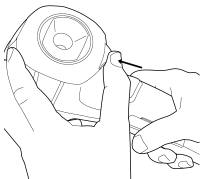


1. Akkumulátor töltöttségének jelzője
2. Tápkábel

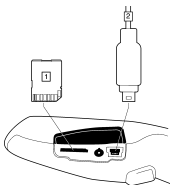
3. Helyezze be a miniSD memóriakártyát a kártyanyílásba.



4. Nyomja meg a *Be-* és *kikapcsoló* gombot a kamera bekapcsolásához.
5. A lencsevédő fogantyújának eltolásával nyissa ki a lencsevédőt.



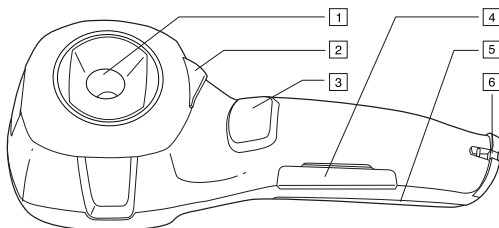
6. Irányítsa a kamerát a vizsgált célpont irányába.
7. Húzza meg a *Mentés* ravszerkapcsolót a kép elmentéséhez.
8. Képet a következők szerint tölthet át számítógépre:



- (1. ábra fent) Vegye ki a miniSD memóriakártyát, és helyezze egy számítógéphez csatlakoztatott kártyaolvasóba. A kamerához mellékelünk egy miniSD kártyaadaptert.
 - (2. ábra fent) Csatlakoztassa a számítógépet a kamerához egy USB mini-B kábellel.
9. Windows Explorerben áthúzással töltsse át a képeket a kártyáról, illetve a kameráról.

9.2 A kamera részei

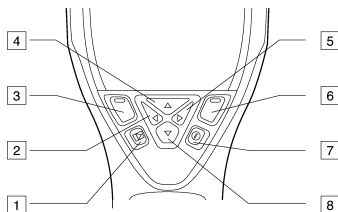
9.2.1 Ábra



9.2.2 Magyarázat

1. Infravörös lencse
2. Fogantyú a lencsevédő nyitásához és zárásához
3. Képméntés gombja
4. A csatlakozók és a miniSD memóriakártya-nyílás fedele
5. Az akkumulátortartó fedele
6. A kézpánt felerősítési pontja

9.2.3 Ábra



9.2.4 Magyarázat

1. Archiválás gomb
Funkció: A gomb megnyomásával megnyithatja a képparchívumot.

2. Balra mutató nyíl gomb (a navigációs gombon)

Funkció:

- A gomb megnyomásával balra haladhat a menükben, almenükben és párbeszédpaneelen.
- A gomb megnyomásával navigálhat a képtárházban.

3. Bal oldali választógomb. Ez a gomb környezetfüggő, és az aktuális funkció a gomb felett jelenik meg a képernyőn.

4. Felfelé mutató nyíl gomb (a navigációs gombon)

Funkció:

- A gomb megnyomásával felfelé haladhat a menükben, almenükben és párbeszédpaneelen.
- A gomb megnyomásával megjelenítheti a képtárházat (miután megnyomta az *Archiválás* gombot).
- A gomb megnyomásával növelheti vagy módosíthatja az értéket.

5. Jobbra mutató nyíl gomb (a navigációs gombon)

Funkció:

- A gomb megnyomásával jobbra haladhat a menükben, almenükben és párbeszédpaneelen.
- A gomb megnyomásával navigálhat a képtárházban.

6. Jobb oldali választógomb. Ez a gomb környezetfüggő, és az aktuális funkció a gomb felett jelenik meg a képernyőn.

7. *Be-/kikapcsoló* gomb

Funkció:

- A gomb megnyomásával bekapcsolhatja a kamerát.
- A kamera kikapcsolásához nyomja meg a gombot, és tartsa lenyomva 1 másodpercnél hosszabb ideig.

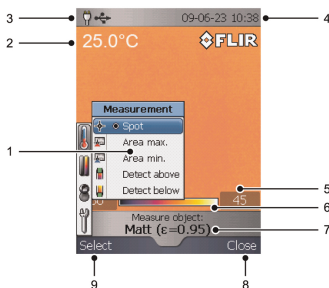
8. Lefelé mutató nyíl gomb (a navigációs gombon)

Funkció:

- A gomb megnyomásával lefelé haladhat a menükben, almenükben és párbeszédpaneelen.
- A gomb megnyomásával csökkentheti vagy módosíthatja az értéket.

9.3 Képernyőelemek

9.3.1 Ábra



9.3.2 Magyarázat

1. Menürendszer.
2. Mérési eredmény
3. Áramellátás jelzőfény.
4. Dátum és idő.
5. Határértékjelző a hőmérsékleti skálához.
6. Hőmérsékleti skála
7. Aktuálisan beállított kibocsátási érték vagy anyagtulajdonságok
8. Jobb oldali kiválasztó gomb aktuális funkciója.
9. Bal oldali kiválasztó gomb aktuális funkciója.

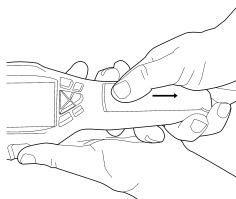
Ikon	Jelentés
	A következők egyike: • A kamera akkumulátorról működik. • Az akkumulátor feltöltése folyamatban van (amelyet az akkumulátor újratöltését mutató ábra jelez).
	Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotban van, és a kamera a tápegységről működik.

9.4 Az akkumulátor behelyezése

9.4.1 Művelet

Kövesse az alábbi eljárást:

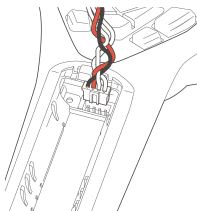
1. Távolítsa el az akkumulátortartó fedelét.



2. Csatlakoztassa az akkumulátorhoz tartozó kábelt az akkumulátortartó belsejében lévő csatlakozóhoz.

MEGJEGYZÉS

Ehhez a tevékenységhez ne használjon olyan eszközt, amelyik vezeti az áramot.



3. Tolja vissza az akkumulátort a helyére.
4. Az akkumulátortartó visszazárásához helyezze vissza a fedelet.

10 IT-IT Italiano

10.1 Guida introduttiva

10.1.1 Procedura

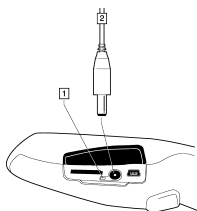
Attenersi alla procedura seguente:

1. Rimuovere la pellicola protettiva dall'LCD.
2. Prima di utilizzare la termocamera per la prima volta, caricare la sua batteria interna per 4 ore (oppure fino a quando la spia di ricarica della batteria non diventa verde).

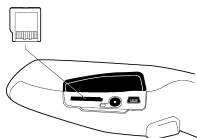
Caricare la batteria collegando l'alimentatore al connettore di alimentazione sulla termocamera. Fare attenzione a utilizzare la presa CA corretta.

NOTA

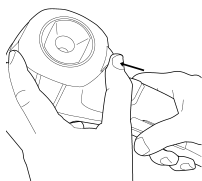
Alla prima ricarica della batteria è *necessario accendere e spegnere la termocamera* dopo aver collegato l'alimentatore al connettore di alimentazione sulla termocamera affinché il processo di misurazione della carica sia preciso.



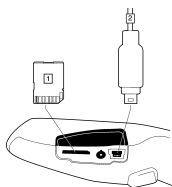
1. Spia di ricarica della batteria
 2. Cavo alimentatore
3. Inserire una scheda di memoria miniSD nello slot per schede.



4. Premere il pulsante di *accensione/spegnimento* per accendere la termocamera.
5. Aprire il copriobiettivo premendo sull'apposita leva.



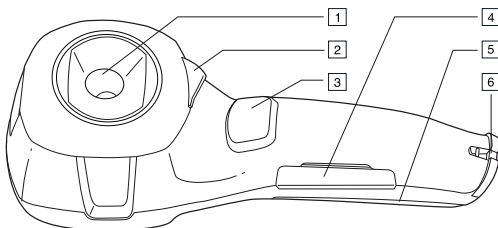
6. Puntare la termocamera verso il soggetto desiderato.
7. Premere il pulsante *Salva* per salvare l'immagine.
8. Per trasferire l'immagine in un computer, effettuare una delle seguenti operazioni:



- (Elemento 1 sopra) Rimuovere la scheda di memoria miniSD e inserirla nel lettore di schede appropriato collegato al computer. Con la termocamera viene fornito un adattatore per scheda miniSD.
 - (Elemento 2 sopra) Collegare un computer alla termocamera mediante cavo USB Mini-B.
9. In Windows Explorer, trascinare l'immagine dalla scheda o dalla termocamera per spostarla.

10.2 Componenti della termocamera

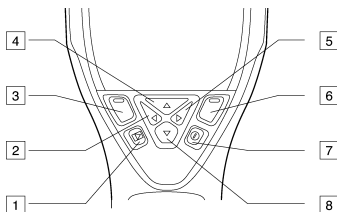
10.2.1 Figura



10.2.2 Descrizione

1. Obiettivo ad infrarossi
2. Leva di apertura e chiusura del copriobiettivo
3. Pulsante di trigger per salvare le immagini
4. Coperchio dei connettori e dello slot per la scheda di memoria miniSD
5. Coperchio per il vano batteria
6. Punto di aggancio per cinghia per trasporto a mano

10.2.3 Figura



10.2.4 Descrizione

1. Pulsante *Archivio*
Funzione: premere per aprire l'archivio delle immagini.

2. Pulsante freccia a sinistra (sul pulsante di navigazione)

Funzione:

- Premere per scorrere verso sinistra menu, sottomenu e finestre di dialogo.
- Premere per spostarsi nell'archivio delle immagini.

3. Pulsante di selezione sinistro. La funzione di questo pulsante varia a seconda del contesto e la funzione corrente è visualizzata sopra il pulsante sullo schermo.

4. Pulsante freccia superiore (sul pulsante di navigazione)

Funzione:

- Premere per scorrere verso l'alto menu, sottomenu e finestre di dialogo.
- Premere per visualizzare l'archivio delle immagini (dopo aver premuto il pulsante *Archivio*).
- Premere per aumentare/modificare il valore.

5. Pulsante freccia a destra (sul pulsante di navigazione)

Funzione:

- Premere per scorrere verso destra menu, sottomenu e finestre di dialogo.
- Premere per spostarsi nell'archivio delle immagini.

6. Pulsante di selezione destro. La funzione di questo pulsante varia a seconda del contesto e la funzione corrente è visualizzata sopra il pulsante sullo schermo.

7. Pulsante di *accensione/spegnimento*

Funzione:

- Premere per accendere la termocamera.
- Premere e tenere premuto più di 1 secondo per spegnere la termocamera.

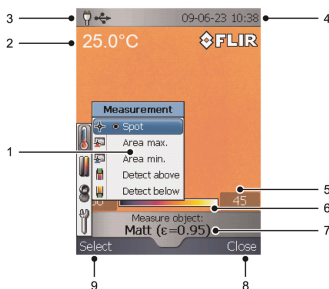
8. Pulsante freccia inferiore (sul pulsante di navigazione)

Funzione:

- Premere per scorrere verso il basso menu, sottomenu e finestre di dialogo.
- Premere per diminuire/modificare il valore.

10.3 Elementi del display

10.3.1 Figura



10.3.2 Descrizione

1. Sistema di menu
2. Risultato di misurazione
3. Indicatore di alimentazione
4. Data e ora
5. Valore limite per la scala della temperatura
6. Scala temperatura
7. Valore di emissività o proprietà dei materiali correntemente impostati
8. Funzione corrente del pulsante di selezione destro
9. Funzione corrente del pulsante di selezione sinistro

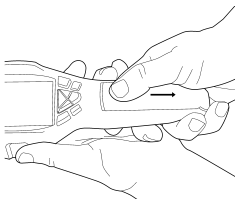
Icona	Significato
	Uno dei seguenti: • La termocamera è alimentata dalla batteria. • La batteria è sotto carica (indicato dall'animazione della batteria in ricarica).
	La batteria è completamente carica e la termocamera viene alimentata tramite il cavo di alimentazione elettrica.

10.4 Installazione della batteria

10.4.1 Procedura

Attenersi alla procedura seguente:

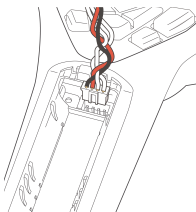
1. Rimuovere il coperchio del vano batteria.



2. Collegare il cavo della batteria al connettore interno al vano batteria.

NOTA

Non utilizzare strumenti conduttivi per eseguire l'operazione.



3. Inserire la batteria.
4. Riposizionare il coperchio per chiudere il vano batteria.

11 JA-JP 日本語

11.1 クイック スタート ガイド

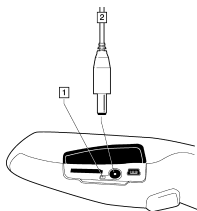
11.1.1 手順

次の手順に従います。

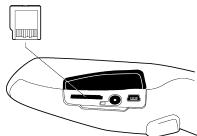
1. LCD から保護フィルムを取り外します。
2. カメラを最初に使用する前に、カメラ内のバッテリーを 4 時間 (または、バッテリー充電インジケータが緑色に点灯するまで) 充電する必要があります。
カメラの電源コネクタに電源を接続してバッテリーを充電します。適切な AC プラグを使用してください。

注

工場から出荷したバッテリーを初めて充電する場合、カメラの電源コネクタを電源に接続した後にカメラをオン・オフにしなければなりません。この手順はバッテリーの測定を開始するのに必要です。

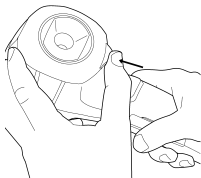


1. バッテリー充電インジケータ。
 2. 電源ケーブル。
3. カード スロットに miniSD メモリー カードを差し込みます。

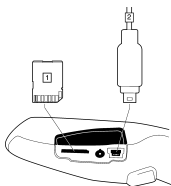


4. オン/オフ ボタンを押して、カメラの電源を入れます。

5. レンズ キャップ レバーを押し、レンズ キャップを開きます。



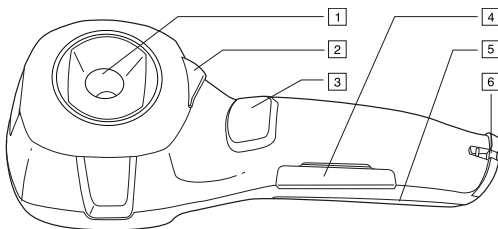
6. カメラを対象物に向けます。
7. 保存トリガーを押して画像を保存します。
8. 次のいずれかの操作を行って、画像をコンピュータに移動します。



- (上記の項目 1) miniSD メモリー カードを取り出して、コンピュータに接続されているカードリーダーに挿入します。miniSD カードアダプタは、カメラに同梱されています。
 - (上記の項目 2) USB ミニ B ケーブルを使用して、コンピュータをカメラに接続します。
9. Windows Explorer で、ドラッグアンドドロップ操作により、カードまたはカメラから画像を移動します。

11.2 カメラ部品

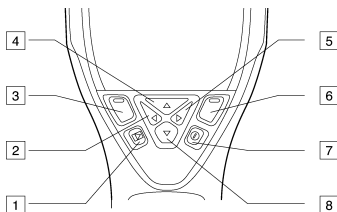
11.2.1 図



11.2.2 説明

1. 赤外線レンズ。
2. レンズ キャップの開閉用レバー。
3. 画像保存用トリガー。
4. コネクタおよび miniSD メモリー カード スロット用カバー。
5. バッテリー ケース用カバー。
6. ハンドストラップのカメラへの取り付け位置。

11.2.3 図



11.2.4 説明

1. アーカイブ ボタン
機能: ボタンを押すと、画像アーカイブが開きます。

2. 左矢印ボタン (ナビゲーション パッド上)。

機能:

- ボタンを押すと、メニュー、サブメニュー、ダイアログ ボックスで左に移動できます。
- ボタンを押すと、画像アーカイブ内でナビゲートできます。

3. 左選択ボタン。このボタンは状況依存であり、現在の機能は画面のボタン上に表示されます。

4. 上矢印ボタン (ナビゲーション パッド上)。

機能:

- ボタンを押すと、メニュー、サブメニュー、ダイアログ ボックスで上に移動できます。
- (アーカイブ ボタンを押した後で) これを押すと、画像アーカイブが開きます。
- ボタンを押すと、値が減少/変化します。

5. 右矢印ボタン (ナビゲーション パッド上)。

機能:

- ボタンを押すと、メニュー、サブメニュー、ダイアログ ボックスで右に移動できます。
- ボタンを押すと、画像アーカイブ内でナビゲートできます。

6. 右選択ボタン。このボタンは状況依存であり、現在の機能は画面のボタン上に表示されます。

7. オン/オフ ボタン。

機能:

- ボタンを押すと、カメラの電源が入ります。
- 1 秒以上押し続けると、カメラの電源が切れます。

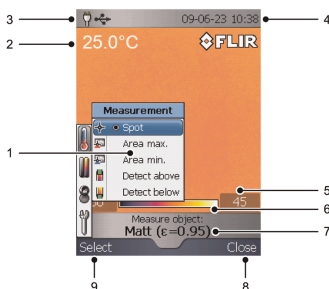
8. 下矢印ボタン (ナビゲーション パッド上)。

機能:

- ボタンを押すと、メニュー、サブメニュー、ダイアログ ボックスで下に移動できます。
- ボタンを押すと、値が減少/変化します。

11.3 画面要素

11.3.1 図



11.3.2 説明

1. メニュー システム。
2. 測定結果。
3. 電源インジケータ。
4. 日時。
5. 温度スケールの制限値。
6. 温度スケール
7. 現在設定されている放射率の値または材料の特性。
8. 右選択ボタンの現在の機能。
9. 左選択ボタンの現在の機能。

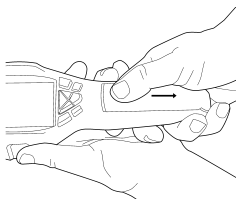
アイコン	意味
	次のいずれかです。 - カメラの電源はバッテリーからとられています。 - バッテリー充電中です (バッテリーを充電しているアニメーションが使用されます)。
	バッテリーは完全に充電されており、カメラの電源は電源ケーブルからとられています。

11.4 バッテリーの装着

11.4.1 手順

次の手順に従います。

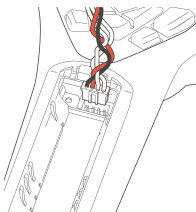
1. バッテリー ケースのカバーを取り外します。



2. バッテリー ケース内部のコネクタに、バッテリーに接続されたケーブルを接続します。

注

この作業中は導電ツールを使用しないでください。



3. ケースにバッテリーを押し込みます。
4. カバーを元に戻し、バッテリー ケースを閉めます。

12 KO-KR 한국어

12.1 빠른 시작 안내

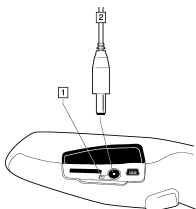
12.1.1 프로시저

다음 절차를 따르십시오.

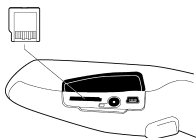
1. LCD의 보호 필름을 제거합니다.
2. 처음 카메라를 시작하기 전에 4시간 동안(또는 배터리 충전 표시등에 녹색이 켜질 때까지) 카메라 내에서 배터리를 충전해야 합니다.
전원 공급 장치를 카메라의 전원 커넥터에 연결하여 배터리를 충전합니다. 올바른 AC 플러그를 사용하는지 확인하십시오.

참고

배터리를 처음으로 충전하는 경우, 전원 공급 장치를 카메라의 전원 커넥터에 연결한 후에 반드시 카메라 전원을 켜다가 꺼야 합니다. 이는 배터리 측정을 시작하기 위해 필요한 절차입니다.

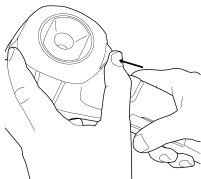


1. 배터리 충전 표시등
 2. 전원 공급 장치 케이블
3. miniSD 메모리 카드를 카드 슬롯에 삽입합니다.

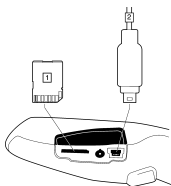


4. 켜기/끄기 버튼을 눌러 카메라를 켭니다.

5. 렌즈 캡 레버를 눌러 렌즈 캡을 엽니다.



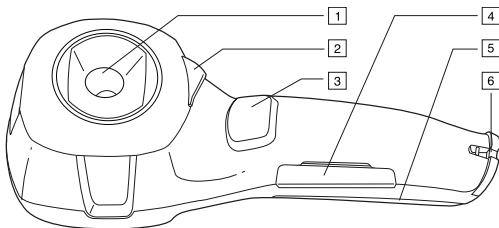
6. 원하는 대상을 향해 카메라를 조준합니다.
7. 저장 트리거를 잡아당겨 이미지를 저장합니다.
8. 이미지를 컴퓨터로 이동하려면 다음 중 하나를 수행하십시오.



- (위 항목 1) miniSD 메모리 카드를 뺀 다음 컴퓨터에 연결된 카드 판독기에 삽입합니다(카메라에 miniSD 카드 어댑터 포함).
 - (위 항목 2) USB 미니 B 케이블을 사용하여 컴퓨터와 카메라를 연결합니다.
9. Windows Explorer에서 드래그 앤 드롭 기능을 사용하여 이미지를 카드 또는 카메라에서 이동합니다.

12.2 카메라 부품

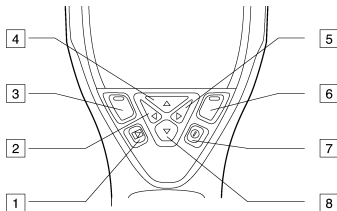
12.2.1 그림



12.2.2 설명

1. 적외선 렌즈
2. 렌즈 캡을 열고 닫는 레버
3. 이미지를 저장하기 위한 트리거
4. 커넥터 및 miniSD 메모리 카드 슬롯용 덮개
5. 배터리함용 덮개
6. 손잡이 끈 부착 지점

12.2.3 그림



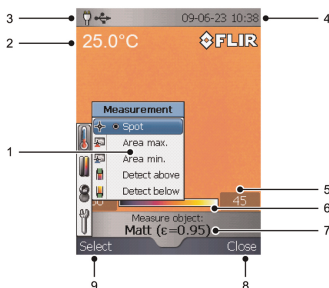
12.2.4 설명

1. 아카이브 버튼
기능: 이미지 아카이브를 열려면 이 버튼을 누릅니다.

2. 왼쪽 화살표 버튼(탐색 패드에 있음)
기능:
 - 메뉴, 하위 메뉴 및 대화 상자에서 왼쪽으로 이동하려면 이 버튼을 누릅니다.
 - 이미지 아카이브를 탐색하려면 이 버튼을 누릅니다.
3. 왼쪽 선택 버튼. 이 버튼은 상황에 따라 달라지며 화면의 버튼 상단에 현재 기능이 표시됩니다.
4. 위쪽 화살표 버튼(탐색 패드에 있음)
기능:
 - 메뉴, 하위 메뉴 및 대화 상자에서 위로 이동하려면 이 버튼을 누릅니다.
 - (아카이브 버튼을 누른 후에) 이미지 아카이브를 표시하려면 이 버튼을 누릅니다.
 - 값을 늘리거나 변경하려면 이 버튼을 누릅니다.
5. 오른쪽 화살표 버튼(탐색 패드에 있음)
기능:
 - 메뉴, 하위 메뉴 및 대화 상자에서 오른쪽으로 이동하려면 이 버튼을 누릅니다.
 - 이미지 아카이브를 탐색하려면 이 버튼을 누릅니다.
6. 오른쪽 선택 버튼. 이 버튼은 상황에 따라 달라지며 화면의 버튼 상단에 현재 기능이 표시됩니다.
7. 켜기/끄기 버튼.
기능:
 - 카메라를 켜려면 이 버튼을 누릅니다.
 - 이 버튼을 1초 이상 누르고 있으면 카메라가 꺼집니다.
8. 아래쪽 화살표 버튼(탐색 패드에 있음)
기능:
 - 메뉴, 하위 메뉴 및 대화 상자에서 아래로 이동하려면 이 버튼을 누릅니다.
 - 값을 줄이거나 변경하려면 이 버튼을 누릅니다.

12.3 화면 구성

12.3.1 그림



12.3.2 설명

1. 메뉴 시스템
2. 측정 결과
3. 전원 표시등
4. 날짜 및 시간
5. 온도 스케일의 한계 값
6. 온도 눈금
7. 현재 설정된 방사율 값 또는 소재 특성
8. 오른쪽 선택 버튼의 현재 기능
9. 왼쪽 선택 버튼의 현재 기능

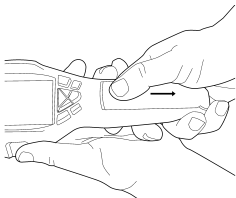
아이콘	의미
	다음 중 하나입니다. - 카메라가 배터리로 작동하고 있습니다. - 배터리가 충전되고 있습니다(배터리 재충전 애니메이션으로 표시).
	배터리 충전이 완료되었으며 카메라가 전원 공급 장치로 작동하고 있습니다.

12.4 배터리 설치

12.4.1 프로시저

다음 절차를 따르십시오.

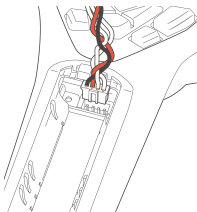
1. 배터리함 덮개를 분리합니다.



2. 배터리에 부착된 케이블을 배터리함 안쪽에 있는 커넥터에 연결합니다.

참고

이 작업을 수행할 때는 전도성 공구를 사용하지 마십시오.



3. 배터리를 삽입합니다.
4. 배터리함 덮개를 닫습니다.

13 NB-NO Norsk

13.1 Hurtigstart

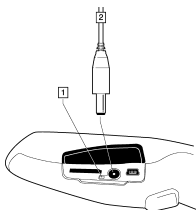
13.1.1 Prosedyre

Gå frem på følgende måte:

1. Fjern beskyttelsesplasten fra LCD.
2. Du må lade batteriet i kameraet i 4 timer (eller til batteriindikatoren lyser grønt) før du bruker kameraet for første gang.
Lad batteriet ved å koble strøm til strømkontakten i kameraet. Forsikre deg om at du bruker riktig AC-kontakt.

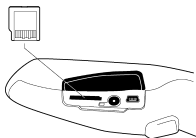
OBS

Første gangen du lader opp et nytt batteri, *må du slå kameraet av og på* etter at du har koblet strømmen til strømkontakten på kameraet. Dette er nødvendig for å sørge for nøyaktig måling av batteriladingen.



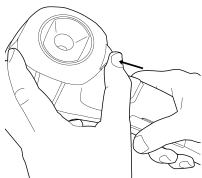
1. Batteriladingsindikator.
2. Strømkabel.

3. Sett et miniSD-minnekort i kortsporet.

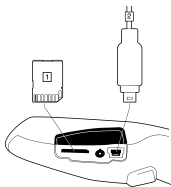


4. Trykk på av/på-knappen for å slå på kameraet.

5. Åpne linsedekselet ved å skyve knotten på dekselet.



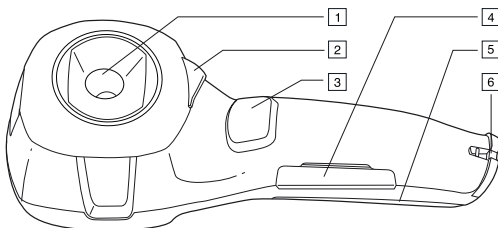
6. Rett kameraet mot motivet du vil ta bilde av.
7. Trykk på *Lagre*-utløseren for å lagre bildet.
8. For å flytte bildet til en datamaskin, gjør du følgende:



- (Element 1 ovenfor) Ta ut miniSD-minnekortet, og sett det inn i en kortleser som er koblet til en datamaskin. En miniSD-kortadapter følger med kameraet.
 - (Element 2 ovenfor) Koble kameraet til en datamaskin ved hjelp av en USB Mini-B-kabel.
9. I Windows Explorer overfører du bildet fra kortet eller kameraet ved å dra og slippe det.

13.2 Kameraets deler

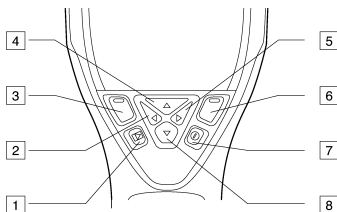
13.2.1 Figur



13.2.2 Forklaring

1. Infrarød linse.
2. Knott for å åpne og lukke objektivdekselet.
3. Utløser for lagring av bilder.
4. Deksel til kontaktene og spor til miniSD-minnekortet.
5. Deksel til batterirommet.
6. Tilkoblingspunkt for håndstroppen.

13.2.3 Figur



13.2.4 Forklaring

1. Arkiv-knapp.
Funksjon: Trykk for å åpne bildearkivet.

2. Venstre piltast (på navigasjonsputen).

Funksjon:

- Trykk for å gå til venstre i menyer, undermenyer og dialogbokser.
- Trykk for å navigere i bildearkivet.

3. Venstre valgtast. Denne tasten er kontekstsensitiv. Den gjeldende funksjonen vises over tasten på skjermen.

4. Øverste piltast (på navigasjonsputen).

Funksjon:

- Trykk for å gå opp i menyer, undermenyer og dialogbokser.
- Trykk for å vise bildearkivet (etter at du har trykket på knappen *Arkiver*).
- Trykk for å øke/senke verdien.

5. Høyre piltast (på navigasjonsputen).

Funksjon:

- Trykk for å gå til høyre i menyer, undermenyer og dialogbokser.
- Trykk for å navigere i bildearkivet.

6. Høyre valgtast. Denne tasten er kontekstsensitiv. Den gjeldende funksjonen vises over tasten på skjermen.

7. *Av/på*-knapp.

Funksjon:

- Trykk for å slå på kameraet.
- Trykk og hold knappen nede i mer enn 1 sekund for å slå av kameraet.

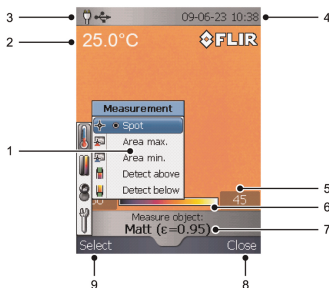
8. Nederste piltast (på navigasjonsputen).

Funksjon:

- Trykk for å gå ned i menyer, undermenyer og dialogbokser.
- Trykk for å senke/endre verdien.

13.3 Skjermelementer

13.3.1 Figur



13.3.2 Forklaring

1. Menysystem.
2. Måleresultat.
3. Strømindikator.
4. Dato og klokkeslett.
5. Grenseverdi for temperaturskalaen.
6. Temperaturskala.
7. Gjeldende emissivitetsverdi eller materialegenskaper.
8. Gjeldende funksjon for høyre valgknapp.
9. Gjeldende funksjon for venstre valgknapp.

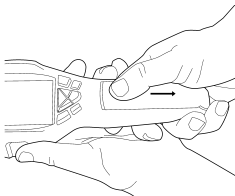
Ikon	Betydning
	Ett av følgende: - Kameraet får strøm fra batteriet. - Batteriet lades (vises med en animasjon av et batteri som lades opp).
	Batteriet er fulladet og kameraet får strøm fra strømforsyningen.

13.4 Installere batteriet

13.4.1 Prosedyre

Gå frem på følgende måte:

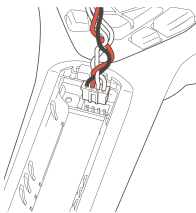
1. Ta av dekslet til batterirommet.



2. Koble batteriets kabel til kontakten i batterirommet.

OBS

Ikke bruk verktøy som leder strøm, til å gjøre dette.



3. Skyv batteriet på plass.
4. Lukk batterirommet ved å sette på dekslet igjen.

14 NL-NL Nederlands

14.1 Snelstartgids

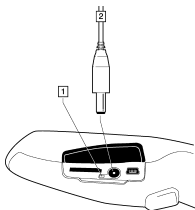
14.1.1 Procedure

Volg deze procedure:

1. Verwijder de bescherm laag van het LCD-scherm.
2. U moet de batterij 4 uur in de camera opladen (of totdat de kleur van de batterij-oplaadindicator groen is) voordat u de camera voor het eerst gebruikt. Laad de batterij op door de netvoeding op de netsnoerconnector van de camera aan te sluiten. Zorg ervoor dat u de juiste AC-stekker gebruikt.

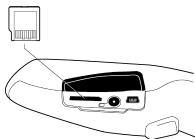
OPM.

De eerste keer dat u een nieuwe batterij oplaadt, *moet u de camera inschakelen en daarna weer uitschakelen*, nadat u de netvoeding hebt aangesloten op de netsnoeraansluiting van de camera. Dit is nodig om juiste meting van de batterijlading te waarborgen.

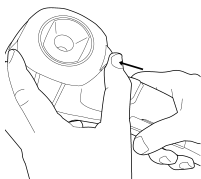


1. Oplaadindicator batterij.
2. Voedingskabel.

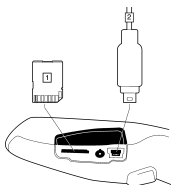
3. Plaats een miniSD-geheugenkaart in de kaartsleuf.



4. Druk op de *Aan/Uit*-knop om de camera aan te zetten.
5. Open het lenskapje door op de hendel van het lenskapje te drukken.



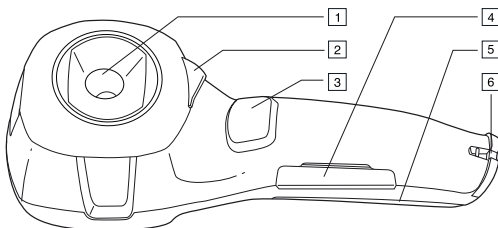
6. Richt de camera op uw object.
7. Druk op de *Bewaar*-knop om de afbeelding op te slaan.
8. Ga als volgt te werk om de opname naar een computer te verplaatsen:



- (Item 1 hierboven) Verwijder de miniSD-geheugenkaart en plaats deze in een kaartlezer die op een computer is aangesloten. Er is een adapter voor de miniSD-kaart met de camera meegeleverd.
 - (Item 2 hierboven) Sluit de camera op een computer aan met behulp van een USB Mini-B-kabel.
9. Verplaats de afbeelding van de kaart of camera in Windows Verkenner door deze te verslepen.

14.2 Onderdelen van de camera

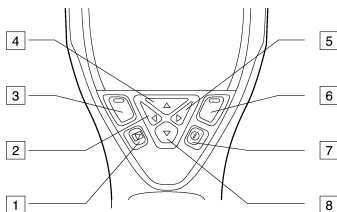
14.2.1 Figuur



14.2.2 Uitleg

1. Infraroodlens.
2. Hengel voor het openen en sluiten van de lenskap.
3. Activeerknop voor het opslaan van afbeeldingen.
4. Klepje voor de aansluitingen en miniSD-geheugenkaartsleuf.
5. Klepje voor het batterijvak.
6. Bevestigingspunt voor het handriempje.

14.2.3 Figuur



14.2.4 Uitleg

1. Knop *Archief*.
Functie: druk op deze knop om het beeldarchief te openen.

2. Linkerpijltoets (op het navigatietoetsenblok).

Functie:

- Druk op deze toets om de cursor naar links te verplaatsen in menu's, sub-menu's en dialoogvensters.
- Druk op deze toets om door het beeldarchief te navigeren.

3. Linkerkeuzetoets. Deze toets is contextafhankelijk en de huidige functie wordt boven de toets op het scherm weergegeven.

4. Pijl omhoog (op het navigatietoetsenblok).

Functie:

- Druk op deze toets om de cursor omhoog te verplaatsen in menu's, sub-menu's en dialoogvensters.
- Druk op deze toets om het beeldarchief weer te geven (na een druk op de toets *Archief*).
- Druk op deze toets om de waarde te verhogen/wijzigen.

5. Rechterpijltoets (op het navigatietoetsenblok).

Functie:

- Druk op deze toets om de cursor naar rechts te verplaatsen in menu's, submenu's en dialoogvensters.
- Druk op deze toets om door het beeldarchief te navigeren.

6. Rechterkeuzetoets. Deze toets is contextafhankelijk en de huidige functie wordt boven de toets op het scherm weergegeven.

7. Aan/Uit-knop.

Functie:

- Druk op deze knop om de camera aan te zetten.
- Houd deze knop minimaal 1 seconde ingedrukt om de camera uit te zetten.

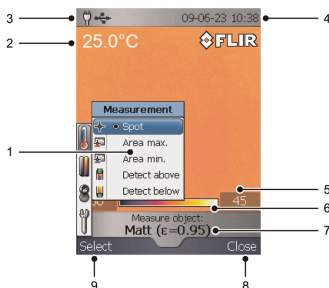
8. Pijl omlaag (op het navigatietoetsenblok).

Functie:

- Druk op deze toets om de cursor omlaag te verplaatsen in menu's, sub-menu's en dialoogvensters.
- Druk op deze toets om de waarde te verlagen/wijzigen.

14.3 Schermelementen

14.3.1 Figuur



14.3.2 Uitleg

1. Menusysteem.
2. Meetresultaat.
3. Voedingsindicator.
4. Datum en tijd.
5. Limietwaarde voor de temperatuurschaal.
6. Temperatuurschaal.
7. De ingestelde emissiegraadwaarde of materiaaleigenschappen.
8. Huidige functie van de rechterkeuzetoets.
9. Huidige functie van de linkerkeuzetoets.

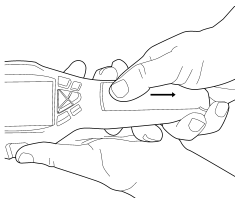
Pictogram	Betekenis
	Een van de volgende artikelen: - De camera werkt op een batterij. - De batterij wordt opgeladen (aangegeven door een animatie van een opladende batterij).
	De batterij is volledig opgeladen en de camera werkt op netvoeding.

14.4 De batterij plaatsen

14.4.1 Procedure

Volg deze procedure:

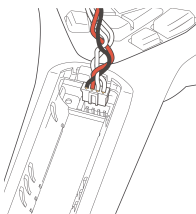
1. Verwijder het klepje van het batterijvak.



2. Sluit de kabel die aan de batterij is bevestigd op de connector in het batterijvak aan.

OPM.

gebruik geen geleidende gereedschappen tijdens dit proces.



3. Druk de batterij op zijn plek.
4. Plaats het klepje terug om het batterijvak te sluiten.

15 PL-PL Polski

15.1 Skrócona instrukcja obsługi

15.1.1 Procedura

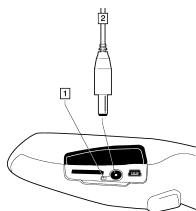
Wykonaj następujące czynności:

1. Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza LCD.
2. Przed pierwszym użyciem kamery akumulator musi być ładowany w kamerze przez 4 godziny (lub do czasu, gdy wskaźnik ładowania akumulatora zacznie świecić na zielono).

Akumulator należy ładować poprzez podłączenie zasilacza do złącza zasilania kamery. Sprawdź, czy używasz właściwej wtyczki do gniazda prądu przemiennego.

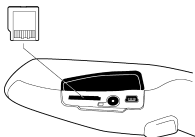
UWAGA

Podczas pierwszego ładowania fabrycznie nowego akumulatora po podłączeniu zasilacza do gniazda zasilania kamery *należy włączyć i wyłączyć kamerę*. Jest to konieczne do prawidłowego pomiaru poziomu naładowania akumulatora.

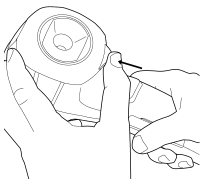


1. Wskaźnik ładowania akumulatora.
2. Przewód zasilacza.

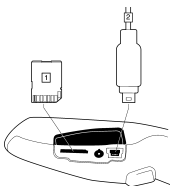
3. Włóż kartę pamięci miniSD do gniazda karty.



4. Naciśnij przycisk *On/Off*, aby włączyć kamerę.
5. Otwórz osłonę obiektywu za pomocą dźwigni.



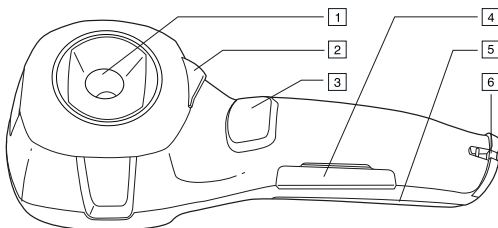
6. Nakieruj kamerę na obiekt zainteresowania.
7. Aby zapisać obraz, naciśnij przycisk wyzwalający *Save*.
8. Aby przenieść obraz do komputera, wykonaj jedną z następujących czynności:



- (Poz. 1, powyżej) Wyjmij kartę pamięci miniSD i włóż ją do czytnika kart podłączonego do komputera. Adapter kart miniSD znajduje się w zestawie z kamerą.
 - (Poz. 2, powyżej) Podłącz komputer do kamery kablem USB mini-B.
9. Otwórz program Eksplorator Windows i przenieś obraz z karty lub kamery, korzystając z metody „przeciągnij i upuść”.

15.2 Części składowe kamery

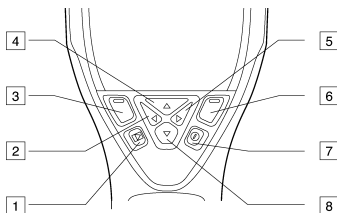
15.2.1 Rysunek



15.2.2 Wyjaśnienie

1. Obiektyw na podczerwień
2. Dźwignia do otwierania i zamykania osłony obiektywu.
3. Przycisk wyzwalający zapis obrazów
4. Osłona złączy oraz gniazda karty pamięci miniSD.
5. Pokrywa komory akumulatora.
6. Punkt zaczepienia paska na rękę.

15.2.3 Rysunek



15.2.4 Wyjaśnienie

1. Przycisk Archiwum.
Funkcja: naciśnij przycisk, aby otworzyć archiwum obrazów.

2. Przycisk strzałki w lewo (na panelu nawigacyjnym).

Funkcja:

- Naciśnij, aby przejść w lewo w menu, w menu niższego rzędu i w oknach dialogowych.
- Naciśnij, aby przemieszczać się w archiwum obrazów.

3. Lewy przycisk wyboru – funkcja tego przycisku jest zależna od bieżącego trybu kamery i jest ona wyświetlana na ekranie, nad przyciskiem.

4. Przycisk strzałki w górę (na panelu nawigacyjnym).

Funkcja:

- Naciśnij, aby przejść w górę w menu, w menu niższego rzędu i w oknach dialogowych.
- Naciśnij, aby wyświetlić archiwum obrazów (po uprzednim naciśnięciu przycisku *Archiwum*).
- Naciśnij, aby zwiększyć/zmienić wartość.

5. Przycisk strzałki w prawo (na panelu nawigacyjnym).

Funkcja:

- Naciśnij, aby przejść w prawo w menu, w menu niższego rzędu i w oknach dialogowych.
- Naciśnij, aby przemieszczać się w archiwum obrazów.

6. Prawy przycisk wyboru – funkcja tego przycisku jest zależna od bieżącego trybu kamery i jest ona wyświetlana na ekranie, nad przyciskiem.

7. Przycisk *On/Off*.

Funkcja:

- Naciśnij, aby włączyć kamerę.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk dłużej niż sekundę, aby wyłączyć kamerę.

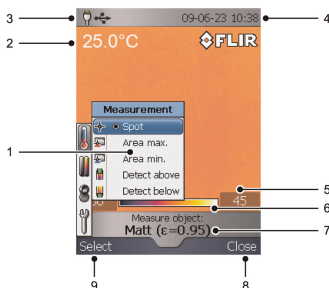
8. Przycisk strzałki w dół (na panelu nawigacyjnym).

Funkcja:

- Naciśnij, aby przejść w dół w menu, w menu niższego rzędu i w oknach dialogowych.
- Naciśnij, aby zmniejszyć/zmienić wartość.

15.3 Elementy ekranu

15.3.1 Rysunek



15.3.2 Wyjaśnienie

1. Menu
2. Wynik pomiaru.
3. Wskaźnik zasilania
4. Data i godzina
5. Wartość graniczna skali temperatury
6. Skala temperatury
7. Aktualnie ustawiona wartość emisyjności lub właściwości materiału.
8. Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru
9. Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru

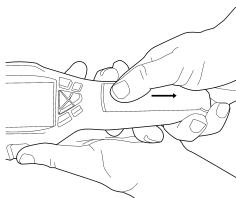
Ikona	Znaczenie
	Jeden z następujących: • Kamera jest zasilana z akumulatora. • Trwa ładowanie akumulatora (na co wskazuje animacja ładowania).
	Akumulator jest pełni naładowany i kamera jest zasilana przez zasilacz.

15.4 Wkładanie akumulatora

15.4.1 Procedura

Wykonaj następujące czynności:

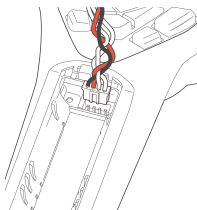
1. Zdejmij pokrywę komory akumulatora.



2. Podłącz przewód przymocowany do akumulatora do złącza wewnątrz komory akumulatora.

UWAGA

Podczas wykonywania tej czynności nie należy używać narzędzi przewodzących.



3. Włóż akumulator na miejsce.
4. Załóż pokrywę, aby zamknąć komorę akumulatora.

16 PT-PT Português

16.1 Manual de Iniciação Rápida

16.1.1 Procedimento

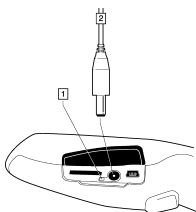
Siga este procedimento:

1. Remova a película protectora do LCD.
2. Tem de carregar a bateria no interior da câmara durante 4 horas (ou até que o indicador da carga da bateria fique verde) antes de utilizar a câmara pela primeira vez.

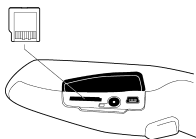
Para carregar a bateria, ligue a fonte de alimentação ao conector de alimentação da câmara. Assegure-se de que utiliza a ficha CA correcta.

NOTA

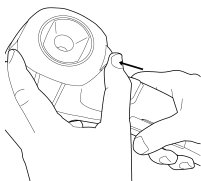
Quando carregar pela primeira vez uma bateria nova de fábrica, *tem de ligar e desligar a câmara* após ter ligado a fonte de alimentação ao conector de alimentação da câmara. Isto é necessário para iniciar a medição da bateria.



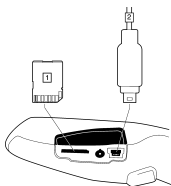
1. Indicador da carga da bateria.
 2. Cabo de alimentação.
3. Insira um cartão de memória miniSD na ranhura respetiva.



4. Prima o botão *Ligar/Desligar* para ligar a câmara.
5. Abra a tampa da lente, premindo a respectiva patilha.



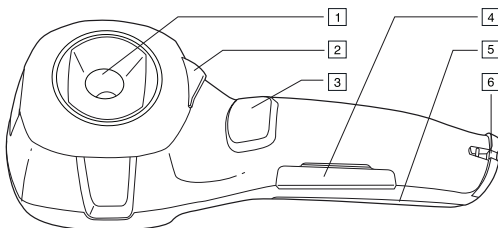
6. Aponte a câmara na direcção do seu alvo de interesse.
7. Puxe o disparador *Guardar* para guardar a imagem.
8. Para mover a imagem para um computador, proceda de uma das seguintes formas:



- (Item 1 acima) Remova o cartão de memória miniSD e insira-o num leitor de cartões que esteja ligado a um computador. A câmara é fornecida com um adaptador para cartões miniSD.
 - (Item 2 acima) Ligue um computador à câmara utilizando um cabo mini-B USB.
9. No Windows Explorer, transfira a imagem do cartão ou da câmara através de uma operação de arrastar e largar.

16.2 Peças da câmara

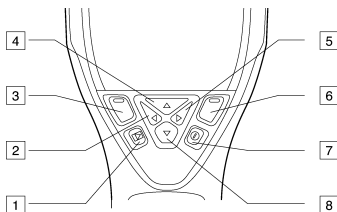
16.2.1 Figura



16.2.2 Explicação

1. Lente de infravermelhos.
2. Patilha para abrir e fechar a tampa da lente.
3. Trigger (disparador) para guardar imagens.
4. Tampa para conectores e a ranhura do cartão de memória miniSD.
5. Tampa para o compartimento da bateria.
6. Ponto de fixação da correia de mão.

16.2.3 Figura



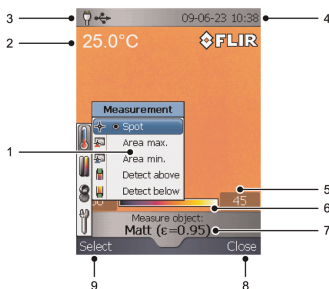
16.2.4 Explicação

1. Botão *Arquivo*.
Função: Prima para abrir o arquivo de imagens.

2. Botão da seta para a esquerda (no teclado de navegação).
Função:
 - Prima para ir para a esquerda nos menus, submenus e caixas de diálogo.
 - Prima para navegar no arquivo de imagens.
3. Botão de selecção esquerdo. Este botão é sensível ao contexto e a sua função actual é apresentada no ecrã, por cima do botão.
4. Botão da seta para cima (no teclado de navegação).
Função:
 - Prima para ir para cima nos menus, submenus e caixas de diálogo.
 - Prima para visualizar o arquivo de imagens (depois de ter premido o botão *Arquivo*).
 - Prima para aumentar/alterar o valor.
5. Botão da seta para a direita (no teclado de navegação).
Função:
 - Prima para ir para a direita nos menus, submenus e caixas de diálogo.
 - Prima para navegar no arquivo de imagens.
6. Botão de selecção direito. Este botão é sensível ao contexto e a sua função actual é apresentada no ecrã, por cima do botão.
7. Botão *Ligar/Desligar*.
Função:
 - Prima para ligar a câmara.
 - Mantenha premido durante mais de 1 segundo para desligar a câmara.
8. Botão da seta para baixo (no teclado de navegação).
Função:
 - Prima para ir para baixo nos menus, submenus e caixas de diálogo.
 - Prima para diminuir/alterar o valor.

16.3 Elementos do ecrã

16.3.1 Figura



16.3.2 Explicação

1. Sistema de menus.
2. Resultado de medição.
3. Indicador de alimentação.
4. Data e hora.
5. Valor limite da escala de temperatura.
6. Escala de temperatura.
7. Definição atual de valor de emissividade ou propriedades do material.
8. Função actual para o botão de selecção direito.
9. Função actual para o botão de selecção esquerdo.

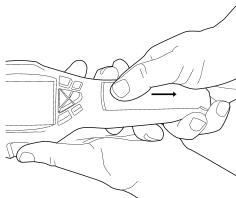
Ícone	Significado
	Um dos seguintes itens: • A câmara está a ser alimentada através da bateria. • A bateria está a ser carregada (indicado por uma animação de recarregamento da bateria).
	A bateria está completamente carregada e a câmara está a ser alimentada através da fonte de alimentação.

16.4 Instalar a bateria

16.4.1 Procedimento

Siga este procedimento:

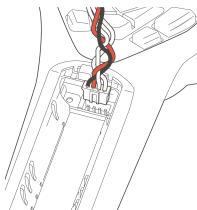
1. Retire a tampa do compartimento da bateria.



2. Ligue o cabo que se encontra fixado à bateria ao conector existente no interior do compartimento da bateria.

NOTA

Não utilize ferramentas condutoras quando estiver a executar esta operação.



3. Empurre a bateria de forma a que esta fique devidamente encaixada.
4. Volte a colocar a tampa para fechar o compartimento da bateria.

17.1 Краткое руководство

17.1.1 Процедура

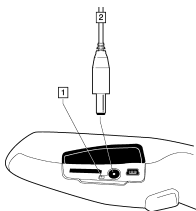
Выполните перечисленные ниже действия:

1. Удалите защитную пленку с поверхности ЖК-дисплея.
2. До первого использования камеры аккумулятор должен заряжаться в камере в течение 4 часов (или пока индикатор заряда аккумулятора не загорится зеленым светом).

Зарядите аккумулятор, подключив питание к разъему питания в камере. Убедитесь, что для этого используется соответствующая вилка переменного тока.

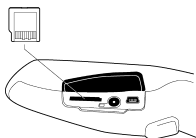
ПРИМЕЧАНИЕ

При первой зарядке нового заводского аккумулятора *нужно включить, а затем выключить камеру* после подключения питания к разъему питания в камере. Это необходимо для точного измерения уровня заряда аккумулятора.



1. Индикатор зарядки аккумулятора.
2. Шнур питания.

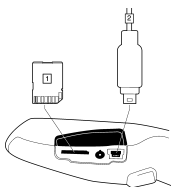
3. Вставьте карту памяти miniSD в слот для карты.



4. Нажмите кнопку *On/Off* (Вкл./Выкл.) для включения камеры.
5. Нажав на рычаг, откройте крышку объектива.



6. Направьте камеру на изучаемый объект.
7. Нажмите кнопку *Save* (Сохранить) для сохранения изображения.
8. Перенесите изображение на компьютер, выполнив одно из следующих действий:

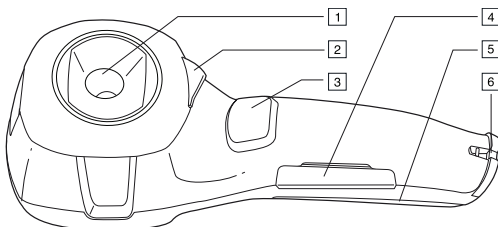


- (рис. 1 сверху) Выньте из камеры карту памяти miniSD и вставьте ее в считывающее устройство, подключенное к компьютеру. Адаптер для карты памяти miniSD входит в комплект поставки камеры.
- (Рис. 2 сверху) Подключите камеру к компьютеру посредством кабеля USB Mini-B.

9. В Windows Explorer перенесите изображение с карты памяти или из камеры, перетащив его при помощи мыши.

17.2 Детали камеры

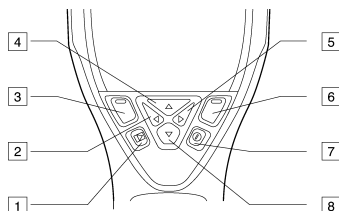
17.2.1 Рисунок



17.2.2 Объяснение

1. Инфракрасный объектив.
2. Рычаг для открытия и закрытия крышки объектива.
3. Пусковая кнопка для сохранения изображений.
4. Крышка разъемов и слота для карты памяти miniSD.
5. Крышка аккумуляторного отсека.
6. Точка крепления ручного ремня.

17.2.3 Рисунок



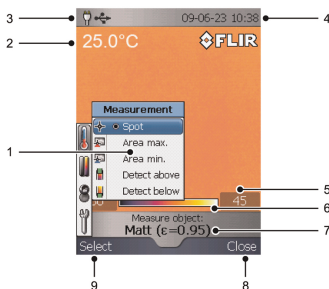
17.2.4 Объяснение

1. Кнопка *Archive (Архив)*.
Функция: нажать для открытия архива изображений.
2. Кнопка со стрелкой влево (на навигационной панели).
Функция:
 - Нажать для перемещения влево в меню, подменю и диалоговых окнах.
 - Нажать для перемещения по архиву изображений.
3. Левая кнопка выбора. Данная кнопка является контекстно-зависимой; текущая функция отображается над кнопкой на экране.
4. Кнопка со стрелкой вверх (на навигационной панели).
Функция:
 - Нажать для перемещения вверх в меню, подменю и диалоговых окнах.
 - Нажать для отображения архива изображений (после нажатия кнопки *Archive (Архив)*).
 - Нажать для увеличения/изменения значения.
5. Кнопка со стрелкой вправо (на навигационной панели).
Функция:
 - Нажать для перемещения вправо в меню, подменю и диалоговых окнах.
 - Нажать для перемещения по архиву изображений.

6. Правая кнопка выбора. Данная кнопка является контекстно-зависимой; текущая функция отображается над кнопкой на экране.
7. Кнопка *On/Off* (Вкл./Выкл.).
Функция:
 - Нажать для включения камеры.
 - Нажать и удерживать более 1 секунды для выключения камеры.
8. Кнопка со стрелкой вниз (на навигационной панели).
Функция:
 - Нажать для перемещения вниз в меню, подменю и диалоговых окнах.
 - Нажать для уменьшения/изменения значения.

17.3 Элементы дисплея

17.3.1 Рисунок



17.3.2 Объяснение

1. Система меню.
2. Результат измерения.
3. Индикатор питания.
4. Дата и время.
5. Значение ограничения для шкалы температуры.
6. Шкала температуры.

7. Установленные на текущий момент коэффициент излучения или свойства материалов.
8. Текущая функция правой кнопки выбора.
9. Текущая функция левой кнопки выбора.

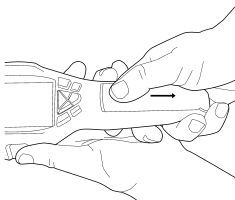
значок	Значение
	Один из следующих: - Камера работает от аккумулятора. - Аккумулятор заряжается (показывается изображение заряжающегося аккумулятора).
	Аккумулятор полностью заряжен, и камера работает от источника питания.

17.4 Установка аккумулятора

17.4.1 Процедура

Выполните перечисленные ниже действия.

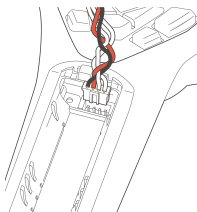
1. Снимите крышку аккумуляторного отсека.



2. Подсоедините прикрепленный к аккумулятору шнур к коннектору в аккумуляторном отсеке.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте для этого токопроводящие инструменты.



3. Вставьте аккумулятор на место.
4. Установите крышку на место и закройте аккумуляторный отсек.

18.1 Komma igång

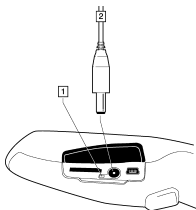
18.1.1 Tillvägagångssätt

Gör så här:

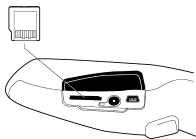
1. Ta bort skyddsfilm från LCD-skärmen.
2. Batteriet måste laddas i kameran i 4 timmar (eller tills batteriladdarens indikator lyser grönt) innan kameran används första gången.
Du laddar batteriet genom att ansluta spänningskabeln till kamerans spänningskontakt. Se till att du använder rätt växelströmskontakt.

ANM.

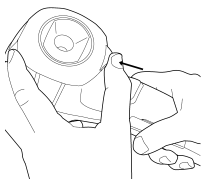
Första gången ett fabriksnytt batteri laddas *måste kameran slås på och sedan stängas av* efter att du har anslutit nätaggregatet till kamerans spänningskontakt. Detta är nödvändigt för att batteriladdningen ska mätas korrekt.



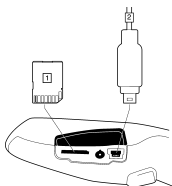
1. Batteriladdarens indikator.
 2. Strömförsörjningskabel.
3. Sätt ett miniSD-minneskort i kortplatsen.



4. Slå på kameran genom att trycka på *På/Av*-knappen.
5. Öppna linsskyddet genom att trycka på spaken för linsskyddet.



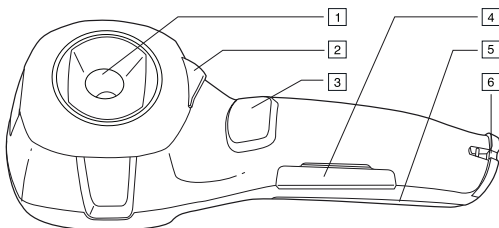
6. Rikta kameran mot målet.
7. Du sparar bilden genom att trycka på avtryckaren *Spara*.
8. Överför bilden till en dator genom att göra något av följande:



- (Objekt 1 ovan) Ta ut miniSD-minneskortet och sätt in det i en kortläsare som är ansluten till en dator. En adapter för miniSD-kort medföljer kameran.
 - (Objekt 2 ovan) Anslut datorn till kameran via en USB Mini-B-kabel.
9. I Windows Explorer flyttar du bilden från kortet eller kameran genom att dra den till önskad plats.

18.2 Kamerans delar

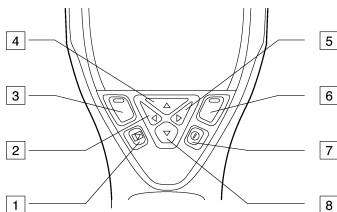
18.2.1 Figur



18.2.2 Förklaring

1. Infrarött objektiv.
2. Spak för att öppna och stänga objektivskyddet.
3. Avtryckare för att spara bilder.
4. Lock till kontakter och platsen för miniSD-minneskort.
5. Lock till batterifacket.
6. Fäste för handledsrem.

18.2.3 Figur



18.2.4 Förklaring

1. Arkiv-knappen.
Funktion: Tryck på knappen om du vill öppna bildarkivet.

2. Vänster pilknapp (på styrplattan).

Funktion:

- Tryck på knappen om du vill gå till vänster i menyer, undermenyer och dialogrutor.
- Tryck på knappen om du vill navigera i bildarkivet.

3. Vänster funktionsknapp. Den här knappen är sammanhangsberoende och dess aktuella funktion visas ovanför knappen på den här skärmen.

4. Övre pilknapp (på styrplattan).

Funktion:

- Tryck på knappen om du vill gå uppåt i menyer, undermenyer och dialogrutor.
- Tryck på knappen om du vill visa bildarkivet (efter att du har tryckt på *Arkiv*-knappen).
- Tryck på knappen om du vill öka eller ändra värdet.

5. Höger pilknapp (på styrplattan).

Funktion:

- Tryck på knappen om du vill gå till höger i menyer, undermenyer och dialogrutor.
- Tryck på knappen om du vill navigera i bildarkivet.

6. Höger funktionsknapp. Den här knappen är sammanhangsberoende och dess aktuella funktion visas ovanför knappen på den här skärmen.

7. På/Av-knapp.

Funktion:

- Tryck på knappen om du vill slå på kameran.
- Håll ned knappen i minst 1 sekund om du vill stänga av kameran.

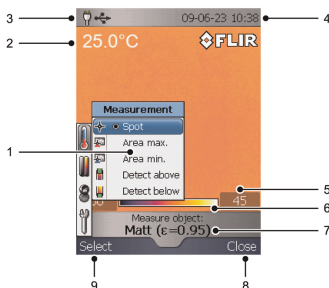
8. Nedre pilknapp (på styrplattan).

Funktion:

- Tryck på knappen om du vill gå nedåt i menyer, undermenyer och dialogrutor.
- Tryck på knappen om du vill minska eller ändra värdet.

18.3 Skärmelement

18.3.1 Figur



18.3.2 Förklaring

1. Menysystem.
2. Mätresultat.
3. Driftindikator.
4. Datum och tid.
5. Gränsvärde för temperaturskalan.
6. Temperaturskala.
7. Aktuellt emissivitetsvärde eller aktuella materialegenskaper.
8. Aktuell funktion för höger funktionsknapp.
9. Aktuell funktion för vänster funktionsknapp.

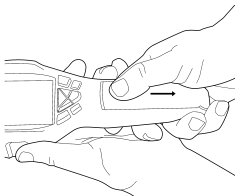
Ikon	Innebörd
	Ett av följande: • Kameran drivs med batteriet. • Batteriet laddas (anges med en animation av ett batteri som laddas).
	Batteriet är fulladdat och kameran drivs med nätström.

18.4 Installera batteriet

18.4.1 Tillvägagångssätt

Gör så här:

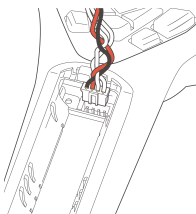
1. Ta bort locket till batterifacket.



2. Anslut batteriets kabel till kontakten i batterifacket.

ANM.

Använd inte strömledande verktyg när du gör det här.



3. Tryck batteriet på plats.
4. Sätt tillbaka locket till batterifacket.

19 TR-TR Türkçe

19.1 Hızlı Başlangıç Kılavuzu

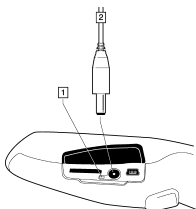
19.1.1 Prosedür

Aşağıdaki prosedürü uygulayın:

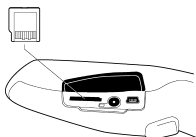
1. LCD'den koruyucu filmi çıkartın.
2. Kamerayı ilk kez çalıştırmadan önce kameranın içindeki pili 4 saat (veya pil şarj göstergesinde yeşil bir ışık görünene kadar) şarj etmelisiniz. Pili güç kaynağını kamera üzerindeki güç konektörüne bağlayarak şarj edin. Doğru AC prizini kullandığınıza emin olun.

NOT

Fabrikadan yeni çıkmış bir pili şarj ederken, güç kaynağını kameradaki güç konektörüne bağladıktan sonra *kamerayı açmalı ve sonra kapatmalısınız*. Bu işlem, pil şarjının doğru ölçülmesini sağlamak için gereklidir.

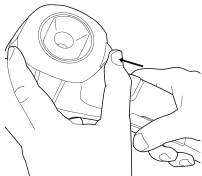


1. Pil şarj göstergesi.
 2. Güç kaynağı kablosu.
3. Kart yuvasına bir miniSD bellek kartı takın.

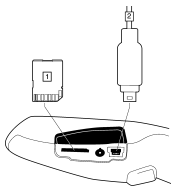


4. Kamerayı açmak için *Açma/Kapama* düğmesine basın.

5. Mercek kapağı kolunu iterek mercek kapağını açın.



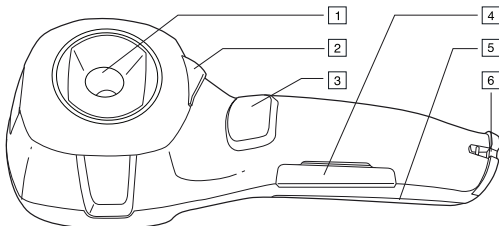
6. Kamerayı, ilgilendiğiniz hedefe doğru yönlendirin.
7. Resmi kaydetmek için *Kaydet* deklanşörünü çekin.
8. Resmi bilgisayara taşımak için, aşağıdakilerden birini uygulayın:



- (Yukarıdaki öge 1) miniSD bellek kartını çıkartın ve bilgisayara bağlı kart okuyucusu içine yerleştirin. Kameraınıza bir adet miniSD kart adaptörü dahildir.
 - (Yukarıdaki öge 2) USB Mini-B kablosu kullanarak kameraya bir bilgisayar bağlayın.
9. Windows Explorer'da resmi, karttan ya da kameradan sürükleyin ve bırak işlemi ile taşıyın.

19.2 Kameranin parçaları

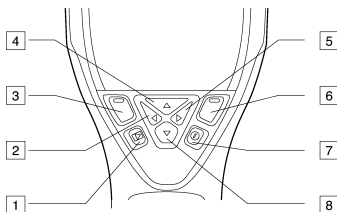
19.2.1 Şekil



19.2.2 Açıklama

1. Enfraruj merceği.
2. Mercek kapağını açma ve kapama kolu.
3. Resimleri kaydetmek için deklanşör.
4. Konnektörler ve miniSD bellek kartı slotunu kapsar.
5. Pil bölümü kapağı.
6. El kayışı bağlantı noktası.

19.2.3 Şekil



19.2.4 Açıklama

1. Arşiv düğmesi.
İşlev: Resim arşivini açmak için basın.

2. Sol ok düğmesi (navigasyon pedi üzerinde).

İşlev:

- Menüler, alt menüler ve diyalog kutularında sola gitmek için basın.
- Resim arşivinde gezmek için basın.

3. Sol seçme düğmesi. Bu düğme içeriğe duyarlıdır ve ekran üzerindeki düğmenin üstünde mevcut fonksiyon görüntülenir.

4. Üst ok düğmesi (navigasyon pedi üzerinde).

İşlev:

- Menüler, alt menüler ve diyalog kutularında yukarı gitmek için basın.
- Görüntü arşivini göstermek için basın (*Arşiv* düğmesine bastıktan sonra).
- Değeri artırmak/değiştirmek için basın.

5. Sağ ok düğmesi (navigasyon pedi üzerinde).

İşlev:

- Menüler, alt menüler ve diyalog kutularında sağa gitmek için basın.
- Resim arşivinde gezmek için basın.

6. Sağ seçme düğmesi. Bu düğme içeriğe duyarlıdır ve ekran üzerindeki düğmenin üstünde mevcut fonksiyon görüntülenir.

7. *Açma/Kapama* düğmesi.

İşlev:

- Kamera üzerine dönmek için basın.
- Kamerayı kapatmak için 1 saniyeden fazla basın ve basılı tutun.

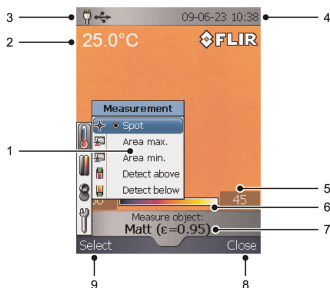
8. Alt ok düğmesi (navigasyon pedi üzerinde).

İşlev:

- Menüler, alt menüler ve diyalog kutularında aşağı gitmek için basın.
- Değeri azaltmak/değiştirmek için basın.

19.3 Ekran öğeleri

19.3.1 Şekil



19.3.2 Açıklama

1. Menü sistemi.
2. Ölçüm sonucu.
3. Güç göstergesi.
4. Tarih ve saat.
5. Sıcaklık skalası için sınır değeri.
6. Sıcaklık skalası.
7. Halen ayarlı olan emisyon değeri veya malzeme özellikleri.
8. Sağ seçme düğmesi için mevcut fonksiyon.
9. Sol seçme düğmesi için mevcut fonksiyon.

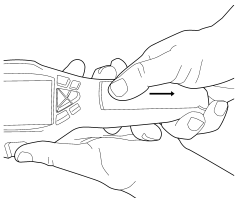
Simge	Anlam
	Aşağıdakilerden biri: - Kameraya pil kullanılarak güç verilir. - Pil şarj edilir (yeniden şarj etme pil animasyonu ile gösterilir).
	Pil tamamen şarj edilir ve kameraya güç kaynağı kullanılarak güç verilir.

19.4 Pilin takılması

19.4.1 Prosedür

Aşağıdaki prosedürü uygulayın:

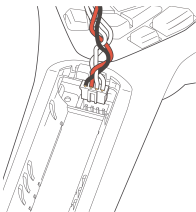
1. Pil bölmesi kapağını çıkartın.



2. Pile bağlı kabloyu pil bölümündeki konnektöre bağlayın.

NOT

Bu işlemi yaparken iletken araçlar kullanmayın.



3. Pili iterek yerine oturtun.
4. Pil bölmesini kapatmak üzere kapağı yerine yerleştirin.

20 ZH-CN 简体中文

20.1 快速入门指南

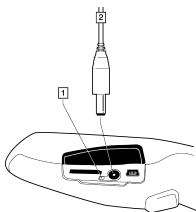
20.1.1 步骤

请遵循以下步骤：

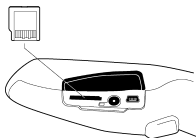
1. 移除液晶显示屏上的保护膜。
2. 首次使用热像仪之前，必须对热像仪内的电池充电 4 个小时（或直至电池充电指示灯显示绿灯为止）。
通过将电源连接到热像仪上的电源接头来对电池进行充电。请确保您使用的是正确的交流插头。

注意

首次对新出厂的电池充电时，在热像仪上的电源接头接电后，必须打开然后关闭热像仪。这是确保准确测量电池充电量所必需的。

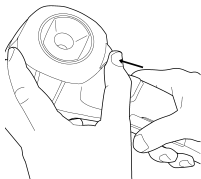


1. 电池充电指示灯。
 2. 电源线。
3. 将 miniSD 存储卡插入卡槽。

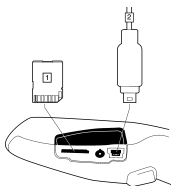


4. 按开/关按钮打开热像仪。

5. 按镜头盖把手打开镜头盖。



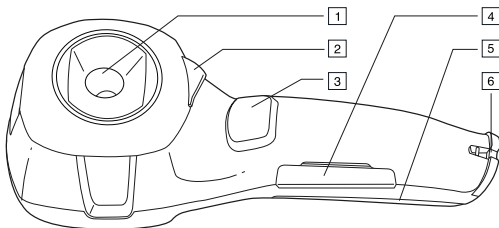
6. 将热像仪对准目标对象。
7. 拉动保存快门保存图像。
8. 要将图像传输到计算机，请完成以下操作之一：



- （上面的项目 1）取出 miniSD 存储卡并将它插入到与计算机相连的读卡器中。热像仪随附一个 miniSD 卡适配器。
 - （上面的项目 2）使用 USB Mini-B 线缆将计算机连接到热像仪。
9. 在 Windows 资源管理器中，利用拖放操作移动存储卡或热像仪中的图像。

20.2 热像仪部件

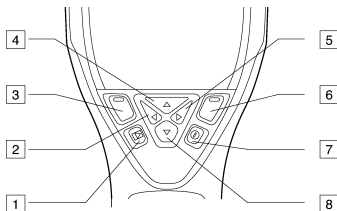
20.2.1 图



20.2.2 说明

1. 红外镜头。
2. 用于打开和关闭镜头盖的把手。
3. 用于保存图像的快门。
4. 接头和 miniSD 存储卡插槽的顶盖。
5. 电池盒盖。
6. 手带连接点。

20.2.3 图



20.2.4 说明

1. 归档按钮。
功能：按动可打开图像归档。

2. 左箭头按钮（位于导航台上）。

功能：

- 按动可在菜单、子菜单和对话框中左移。
- 按动可在图像归档中进行浏览。

3. 左选按钮。此按钮用于实现上下文功能，当前功能已显示在屏幕上此按钮的上方。

4. 顶部箭头按钮（位于导航台上）。

功能：

- 按动可在菜单、子菜单和对话框中上移。
- 按动可显示图像归档（在按动归档按钮后）。
- 按动可增大/更改值。

5. 右箭头按钮（位于导航台上）。

功能：

- 按动可在菜单、子菜单和对话框中右移。
- 按动可在图像归档中进行浏览。

6. 右选按钮。此按钮用于实现上下文功能，当前功能已显示在屏幕上此按钮的上方。

7. 开/关按钮。

功能：

- 按动可打开热像仪。
- 按住超过 1 秒钟即可关闭热像仪。

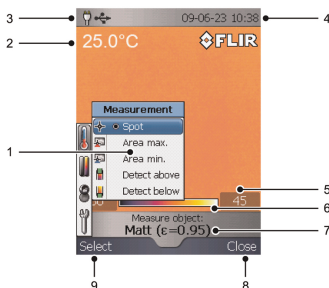
8. 底部箭头按钮（位于导航台上）。

功能：

- 按动可在菜单、子菜单和对话框中下移。
- 按动可减小/更改值。

20.3 屏幕元素

20.3.1 图



20.3.2 说明

1. 菜单系统。
2. 测量结果。
3. 电源指示灯。
4. 日期和时间。
5. 温标限值。
6. 温标。
7. 当前设置的辐射率值或材料属性。
8. 右选按钮的当前功能。
9. 左选按钮的当前功能。

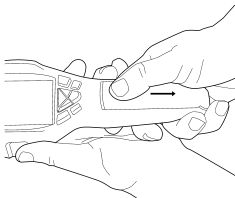
图标	意义
	执行以下一种操作： • 热像仪使用电池进行供电。 • 电池正在充电（通过动态充电的电池显示框进行指示）。
	电池已充满电并且热像仪正在使用电源供电。

20.4 安装电池

20.4.1 步骤

请遵循以下步骤：

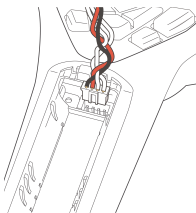
1. 移除电池盒盖。



2. 将与电池附连的缆线连接到电池盒内的接头。

注意

执行此操作时，切勿使用导电工具。



3. 将电池推入到位。
4. 盖回顶盖将电池盒闭合。

21 ZH-TW 繁體中文

21.1 快速入門指南

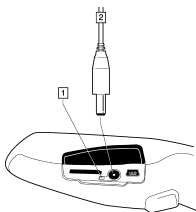
21.1.1 程序

請執行以下程序：

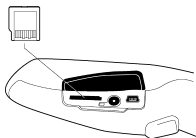
1. 撕下 LCD 的保護膜。
2. 在第一次使用熱像儀前，必須為電池充電 4 小時 (或充電直到電池充電指示燈顯示綠燈為止)。
將電源供應器連接至熱像儀上的連接埠來對電池充電。確認您有使用正確的交流電插頭。

注意

第一次將原廠的新電池充電時，將電源供應器連接到熱像儀的電源接頭後，必須開啟熱像儀後再關閉，這樣才能確保準確的電池充電量測。

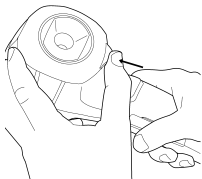


1. 電池充電指示燈。
 2. 電源供應器纜線。
3. 將 miniSD 記憶卡插入卡片插槽。

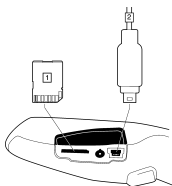


4. 按下開/關按鈕，開啟熱像儀。

5. 按下鏡頭蓋控制桿，開啟鏡頭蓋。



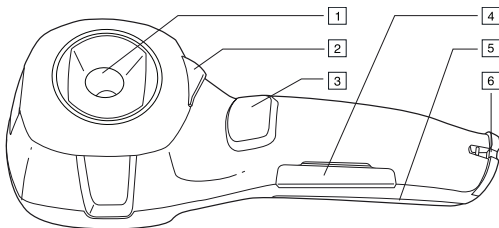
6. 將熱像儀對準目標物體。
7. 拉動儲存觸發按鈕以儲存影像。
8. 要將影像移動到電腦，請執行以下一種操作：



- (前文項目 1) 取出 miniSD 記憶卡，將其插入連接到電腦的讀卡機中。miniSD 記憶卡轉接器已經隨附於您的熱像儀產品中。
 - (前文項目 2) 使用 USB Mini-B 纜線連接電腦和熱像儀。
9. 在 Windows 檔案總管中，從記憶卡或熱像儀中使用拖放操作移動影像。

21.2 熱像儀部品

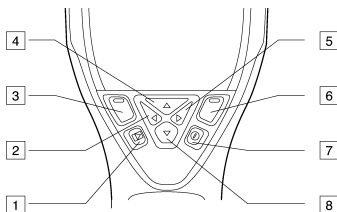
21.2.1 圖



21.2.2 說明

1. 紅外線鏡頭。
2. 開啟和關閉鏡頭蓋的控制桿。
3. 觸動此處以儲存影像。
4. 接頭與 miniSD 記憶卡插槽的蓋子
5. 電池盒蓋。
6. 腕帶連接點。

21.2.3 圖



21.2.4 說明

1. 歸檔按鈕。
功能：按下此按鈕以開啟影像檔案。

2. 向左移動按鈕 (在導覽台上)。

功能：

- 按下此按鈕以在功能表、子功能表與對話方塊內向左移動。
- 按下此按鈕以在影像檔案中瀏覽。

3. 向左選擇按鈕。此按鈕功能會隨目前所在位置而有不同，而目前的功能則顯示於螢幕上的按鈕的上方。

4. 向上移動按鈕 (在導覽台上)。

功能：

- 按下此按鈕以在功能表、子功能表與對話方塊內向上移動。
- 按下此按鈕以顯示影像檔案 (在按下歸檔按鈕之後)。
- 按下此按鈕以增加/變更數值。

5. 向右移動按鈕 (在導覽台上)。

功能：

- 按下此按鈕以在功能表、子功能表與對話方塊內向右移動。
- 按下此按鈕以在影像檔案中瀏覽。

6. 向右選擇按鈕。此按鈕功能會隨目前所在位置而有不同，而目前的功能則顯示於螢幕上的按鈕的上方。

7. 開/關按鈕。

功能：

- 按下此按鈕以開啟熱像儀。
- 按住按鈕 1 秒鐘以上以關閉熱像儀。

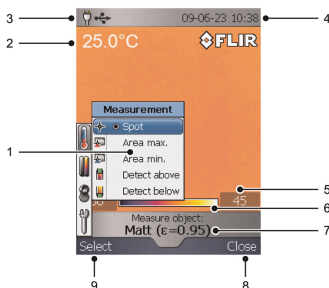
8. 向下移動按鈕 (在導覽台上)。

功能：

- 按下此按鈕以在功能表、子功能表與對話方塊內向下移動。
- 按下此按鈕以減少/變更數值。

21.3 螢幕元素

21.3.1 圖



21.3.2 說明

1. 功能表系統。
2. 測量結果。
3. 電源指示器。
4. 日期和時間。
5. 溫標極限值。
6. 溫標。
7. 目前已設定的放射率值或材料性質。
8. 「向右選擇按鈕」目前的功能。
9. 「向左選擇按鈕」目前的功能。

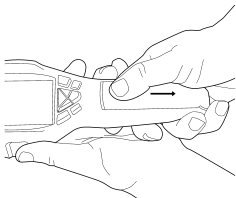
圖示	意義
	依不同組態而定： - 熱像儀正在使用電池的電力。 - 電池充電中 (以充電電池動畫顯示)。
	電池已經充滿，且熱像儀正在使用電源的電力。

21.4 安裝電池

21.4.1 程序

請執行以下程序：

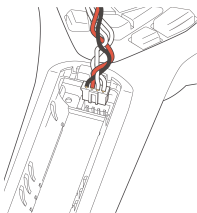
1. 移除電池盒蓋。



2. 將接至電池的纜線連接至電池盒蓋內的連接埠。

注意

操作此項目時請勿使用導電工具。



3. 將電池推入定位。
4. 裝回蓋子以關閉電池盒蓋。

A note on the technical production of this publication

This publication was produced using XML — the eXtensible Markup Language. For more information about XML, please visit <http://www.w3.org/XML/>

A note on the typeface used in this publication

This publication was typeset using Linotype Helvetica™ World. Helvetica™ was designed by Max Miedinger (1910–1980)

LOEF (List Of Effective Files)

T501034.xml; mul; 7852; 2013-05-28
T505693.xml; en-US; 7708; 2013-05-08
T505693.xml; cs-CZ; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; da-DK; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; de-DE; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; el-GR; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; es-ES; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; fi-FI; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; fr-FR; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; hu-HU; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; it-IT; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; ja-JP; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; ko-KR; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; nb-NO; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; nl-NL; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; pl-PL; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; pt-PT; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; ru-RU; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; sv-SE; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; tr-TR; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; zh-CN; 7840; 2013-05-28
T505693.xml; zh-TW; 7840; 2013-05-28



Corporate Headquarters

Flir Systems, Inc.
27700 SW Parkway Ave.
Wilsonville, OR 97070
USA
Telephone: +1-503-498-3547

Website

<http://www.flir.com>

Customer support

<http://support.flir.com>

Publ. No.: T559731
Release: AC
Commit: 7852
Head: 7852
Language: mul
Modified: 2013-05-28
Formatted: 2013-05-28



T559731